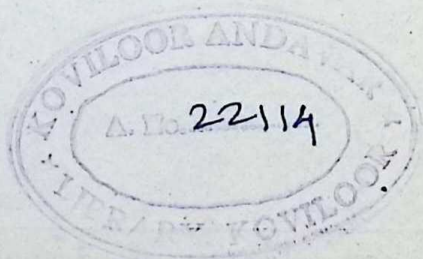


22114
7-1-93

தெலுங்கிலிருந்து மொழிபெயர்ப்பு

புலவர். க. நாகேசுவரன், எம்.எ.,

ஓய்வு பெற்ற உதவித் தலைமையாசிரியர்
துணைத்தலைவர், மங்கலங்கிழார் இலக்கிய மன்றம்
[உறுப்பினர், இந்து தமிழ்க் கவிஞர் மன்றம்
(காஞ்சிபுரம் ஸ்ரீ சங்கராச்சாரிய சுவாமிகள் மடம்)]



இந்நூல் கிடைக்குமிடம் :-

இராகவேந்திரன் பதிப்பகம்

17, செட்டித் தெரு, :: திருத்தணி-631209

முதற்பதிப்பு . அக்டோபர் 1991

உரிமை : ஆசிரியர்க்கே

விலை ரூ. 12.00

இந்நூல் தமிழக அரசின் தமிழ் வளர்ச்சித்
துறையின் நிதியுதவியுடன்
வெளியிடப்படுகிறது.

முனைவர் இ. சுந்தரமூர்த்தி
மேனாள் துணைவேந்தர்
16, பாரதி தெரு,
திருமலை நகர் இணைப்பு,
பெரும்புடி, சென்னை-600 096.

பக்கம்

- | | | |
|---|----------------------------------|------|
| 1 | முகவுரை | i |
| 2 | சிறப்புரை | xi |
| 3 | கருத்துரை | xiii |
| 4 | அணிந்துரை | xvi |
| 5 | நூலும் - உரையும் | I |
| 6 | செய்யுள் முதற்குறிப்பு அகர வரிசை | 41 |
| 7 | மேற்கோள் செய்யுள் அகர வரிசை | 45 |
| 8 | வரலாற்றுக்குறிப்பு அகர வரிசை | 46 |

1985 ஆம் ஆண்டு இறைவனடி சேர்ந்த

எனது மனைவி

T. கீதாதேவிக்கு

சமர்ப்பனம்.

முகவுரை

சதகங்கள் : சதகங்கள் பெரும்பாலும் நூறு பாடல்களைக் கொண்டவையாக அமைந்துள்ளன. இச்சதகங்களை இருவகையாகப் பிரிக்கலாம். ஒன்று நீதிகளைக் கூறுவது; மற்றொன்று கடவுளை வேண்டிப்பாடுவது. சில சதகங்கள் நீதிகளைக் கூறும் நிலையிலேயே அமைந்திருக்கின்றன. என்றாலும் சதகங்கள் பெருபான்மையும் கடவுளரையே பாட்டுடைத்தலைவர்களாகப் பெற்றிருக்கின்றன.

தமிழில் சதகங்கள் :

தமிழில் தோன்றிய சதகங்களும் இவ்வகையான அமைப்பையே பின்பற்றுகின்றன. எடுத்துக்காட்டாகக் குமரேச சதகம், அறப்பள்ளரசதம் முதலியவற்றைக் கூறலாம். ஆனால் குமரேச சதகம் முருகனைப் பாட்டுடைத் தலைவனாகக் கொண்டிருந்தாலும் மக்கள் வாழ்விற்றிரிய பலஅரிய செய்திகளைக் கூறுவதாக அமைந்துள்ளது. இறுதியில் முருகனைப் போற்றுகிறார் ஆசிரியர். இப்பாடல்கள் பெரும்பாலும் பன்னிருசீர் விருத்தங்களால் அமைந்துள்ளன.

எடுத்துக்காட்டாக :

‘மாதத்திரண்டுவிசை மாதரைப் புல்குவது

மருவரு விரோசனந்தான்

வருடத்திரண்டுவிசை தயிலம் தலைக்கிடுதல்

வாரத் திரண்டுவிசையாம்

முதறிவி னொடுதனது வயதினுக் கிளையஓரு

• மொய்குழலுடன் சயோகம்

முற்றுதயிர் காய்ச்சுபால் நீர்மோர் உருக்குநெய்

முதிரா வழக்கை இளநீர்

சாத்தித் லெவள வானாலும் புசித்தபின்

தாகந் தனக்கு வாங்கல்

தயையாக உண்டபின் உலாவல் இவைமலவர்

சரீர சுக மென்பர்காண்

மாதவகுமாரி சாரங்கத் துதித்தகுர

வள்ளிக்கு கந்தசரசா

மயிலேறி விளையாடும் குகனேபுல் வயல்நீடு

மலைமேவு குமரேசனே.”

என்ற செய்யுள் அன்றாட வாழ்வில் சராசரி மனிதனின் உடல் நலப் பாதுகாப்பிற்குரிய உயர்ந்த கருத்துக்களை நம்முன் வைக்கிறது. தமிழ் இலக்கியங்களைப் பொருத்த வரையில் இருபதாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதி புதுக்கவிதைத் காலம் என்று போற்றப் படுவதுபோல ஒரு கால கூட்டத்தில் புராணங்கள், அந்தாதிகள், சுலம்பகங்கள், குறவஞ்சிகள் போன்ற இலக்கியங்கள் தோன்றி மலர்ந்ததுபோல சதகங்கங்கள் தோன்றி மலர்ந்துள்ளன. இவற்றிற்குச் சான்றாகத் தொண்டைமண்டல சதகம், சோழ மண்டல சதகம், பாண்டி மண்டல சதகம் முதலியவற்றைக் கூறலாம்.

தெலுங்கு மொழிச் சதகங்கள் :

தெலுங்கு மொழியில் பல சதகங்கள் தோன்றியுள்ளன. குமாரி சதகம், கிருஷ்ண சதகம், சுமதி சதகம், நரசிம்ம சதகம், இராதார சதகம் போன்ற பலசதகங்கள் காணப்படுகின்றன. இவற்றுள் பெரும்பாலானவை நீதிகளைப் புகட்டுவனவாகவே அமைந்துள்ளன. நரசிம்ம சதகம், கிருஷ்ண சதகம், போன்றவை ஆண்டவனை வழிபடும் நூல்கள், கிருஷ்ண சதகத்தில் பாகவதக் கதைகள் பல காணப்படுகின்றன. இவற்றின் மொழிநடையும், இலக்கியப் பண்பும் கற்போரைக் களிப்புக்கடலில் ஆழ்த்தும் தன்மை வாய்ந்தவை. நாம் கேட்டிராத பல கருத்துக்கள் இந்நூல் களிலிருந்து கிடைக்கின்றன.

பாஸ்கரா சதகம்

இனி நமது மொழிபெயர்ப்பு நூலாகிய பாஸ்கரா சதத்தை நோக்குவோம். இந்நூல் நூற்று ஒன்பது பாடல்களைக்கொண்டது தமிழில் அமைந்த கருத்தப் பாவைப்போல உத்பலமாலா - சம்பக மாலா என்ற விருத்தநடையில் அமைந்தவை. தமிழில் - விரபத்திர முதலியார் என்பவர் “விருத்தப் பாவியல்” என்ற ஒருநூலை

விருத்தப்பாளின் இலக்கணமாக எழுதியுள்ளார். இந்நூல் 1944 புலவர் வகுப்பு இடைநிலைத் தேர்வுக்கும் பாடமாக அமைக்கப் பட்டிருந்தது. ஆனால், பிற்காலத்தில் அதன் சுவடே தெரியவில்லை தமிழில் பெரும்பாலான கவிஞர்கள் வெண்பாவிற்கு மட்டுமே இலக்கணத்தைப் பின்பற்றுகிறார்கள். விருத்தங்களை எழுதினாலும் அவற்றிற்கென இலக்கண அமைதியை நாடுவதில்லை. நாமக்கல் கவிஞர் போன்றவர்கள் விருத்தங்களில் பல புதிப உத்திகளைப் புகுத்தினர்.

ஆனால் தெலுங்கு மொழி விருத்தங்கள் இன்று வரை இலக்கண அமைப்பையே பின்பற்றி எழுதப்படுகின்றன. நாம் கையாளும் எதுகை மோனைகளைக் கையாளுகின்றனர் மேலும்; தமிழுக்கென அமைந்த அனைத்து இலக்கணங்களும் தாய்மொழியாகத் தமிழிலேயே அமைந்திருக்கத் தெலுங்கு மொழிக்கென அமைந்த அனைத்து இலக்கணங்களும் வடமொழியில் அமைந்துள்ளன. பால வியாகரணம் — ப்ரவுட வியாகரணம் — என்ற இலக்கண நூல்களும் அப்பகவியம் போன்ற செய்யுள் இலக்கண நூல்களும் வடமொழியிலேயே அமைந்துள்ளன.

இருவகை இலக்கியங்கள் :

தெலுங்கு மொழியில் இலக்கிய மலர்ச்சிக்கு உருவானது ஏறக்குறைய பதினோராம் நூற்றாண்டிலேயேயாகும். தெலுங்கு மொழியில் ஆதிகாவியமாகப்போற்றப்படும் பாரதம் பெரும்பாலும் வடமொழிச் சொற்களையே தன்னுள் கொண்டுள்ளது. அடுத்து வந்த பாகவதம்—பத்திச் சுவையில் ஊறித் திளைத்த போதனா என்ற இல்லறத் துறவியால் இயற்றப்பட்டது; பதினைந்தாயிரம் கவிதைகளைக்கொண்ட உரையிடைபிட்ட பாட்டுடைச் செய்யுள். இந்நூலும் பெரும்பாலும் வடமொழிச் சந்திகளைக் கொண்டே அமைந்துள்ளது. கிருஷ்ண தேவராயர் குடிக்கொடுத்த சுடர்க் கொடியின் வரலாற்றை “ஆமுக்கத் மால்யதா” என்ற பெயரில் இலக்கியமாக வடித்துள்ளார். அந்நூல் தெலுங்கில் இயற்றப் பட்டது. ஆயினும் தெலுங்குச் சொற்கள் கிடைப்பது அரிது. இத்தகைய நடை ஒரு கால கட்டத்தில் தெலுங்கு மொழியில் மிக உயர்ந்த நடையாகப் பின்பற்றப்பட்டது; ஆனால் வேமன போன்றவர்கள், பெரும்பாலும் தூய தெலுங்கு நடையையே பின்

பற்றினர். அந்த நடையைச் சதகக் கால ஆசிரியர்களும் பின் பற்றத் தவறவில்லை; மிக எளிய நடையில் சராசரிப் படிப்புடைய வர்களும் புரிந்து கொள்ளும் நடையில் அமைந்தன. ஆனால் இலக்கண அமைதி மட்டும் வடமொழி இலக்கணத்தையே பின் பற்றி அமைவதாயிற்று; இந்திய மொழிகளில் தமிழ் மொழியினத் தவிர (தமிழிலக்கணங்களில்—அங்கொன்றும் இங்கொன்றுமாக வடமொழித் தாகங்கள் இருப்பவை காலத்தின் ல்ளைவு) ஏனைய மொழிகள் அனைத்தும் வடமொழியின் இலக்கண அமைதியையே பின்பற்றியுள்ளன என்பதுமொழி அறிவுபடைத்த அனைவரும் அறிந்த உண்மை.

பாஸ்கரா சதகத்தைப் பற்றிச் செவிவழிச் செய்தி ஒன்றுகாணப்படு கிறது. அது வருமாறு:

பாஸ்கரனின் தந்தை தெலுங்கு மொழியில் பெரும் புலவர் தம்மகன் கல்வியறிவின்றித் திரிவதை விரும்பாத அவர், இவனை வீட்டை விட்டே வெளியேற்றியதுடன் 'நீ பெருங்கவிஞனாக வந்தால் என் முன்வரவேண்டும், இல்லையானால் ஆயுள்முழுதும் என்னைக் காணும் விருப்பத்தை அகற்றிவிடு' என்று கூறியனுப் பினார். நீண்ட நெடு நாள்களுக்குப் பிறகு மகன் வந்து வாயிற் கதவைத் தட்டி, 'அப்பா' என்றழைத்ததும் தந்தை கதவைத் திறக் காமலே நாமிருவரும் நூறு பாடல்களைப் பாடவேண்டும்—முதல் இரண்டு வரிகளை நீ தொடங்கவேண்டும் இறுதிஇரண்டடிகளை நான் முடிக்கிறேன் என்று கூறித் தந்தையும் மகனுமாக இந் நூலை எழுதிக்கொடுத்தனர். என்பதே அச்செய்தி. இதற்குப்பிற ஆதாரங்கள் கிடைக்கவில்லை. இந்நூலாசிரியர், ஒவ்வொரு செய்யுளையும் "பாஸ்கரா" என்று முடிப்பதுடன், உன் பெய ரால் இந்நூலை நான் எழுதுகிறேன் என்று இறுதிச் செய்யுளை முடிப்பதால் சூரியனைப் (பாஸ்கரன்) பாட்டுடைத்தலைவனாகக் கொண்டே இந்நூல் இயற்றப்பட்டது என்று கொள்ளலாம்.

மேலும், இந்நூல் வேற்றுப் பொருள் வைப்பென்னும் அணியைக் கொண்டது.

“முன்னொன்று தொடங்கி மற்றது முடித்தற்குப்
பின்னொரு பொருளை உலகறி பெற்றியின்
ஏற்றி வைத்துரைப்பது வேற்றுப் பொருள் வைப்பே”

என்பது தண்டியலங்காரம்.

புலவன் முதலில் ஒரு கருத்தைக் கூறி அதனை முடிப்பதற்கு உலகறிந்த நீதியைப் பின்னர் வைத்து முடிப்பது வேற்றுப் பொருள் வைப்பாகும். இந்நூல் இவ்வுத்தியைப் பின்பற்றியுள்ளது. இந்நூலின் பாடல்களின் அமைதியை நோக்கும்போது பதினாறு அல்லது பதினேழாம் நூற்றாண்டினைச் சேர்ந்ததாக இருக்கலாம் என்று எண்ண முடிகிறது. வேமன கவியைப் போலவே இந்நூலாசிரியர் பெரும்பாலும் நல்ல நடையைப் பின்பற்றித் தம் கவிதைகளை அமைத்திருக்கிறார்; கவிதைகள் நல்ல இலக்கிய அடிப்படையுடன் அமைந்திருப்பதுடன் நன்னூலாசிரியர் கூறுவது போல ‘ஓசை உடைமை’ கவிதையின் கம்பீரத்தைக் காட்டக் கூடியதாக அமைந்துள்ளது. பழைய மரபினின்றும் சிறிதும் பிறழாமல் இக்கவிதைகள் அமைந்துள்ளன. தெலுங்கு மொழியில் வல்லவர் இக்கவிதைகளைப் பாடும்போது கேட்டின்புறத்தக்கவை.

பல்வேறு புராணக் கருத்துக்கள் மேற்கோள்களாகக் காட்டப்படுகின்றன. தமிழ்க் கருத்துக்களோடு ஒத்துள்ள இடங்களில்—உரையில் தமிழ்நூல் மேற்கோள்களையும் கொடுத்திருக்கிறேன்.

“பிறநாட்டு நல்லறிஞர் சாத்திரங்கள் தமிழ்மொழியில் பெயர்த்தல் வேண்டும்” என்ற மகாகவி பாரதியினை நான் என் இதய தெய்வமாக மதிப்பவன்—இந்நிலையில் பகவத் கீதையை வெண்பா ஷட்வில் மொழிபெயர்த்திருக்கிறேன். அடுத்து இந்நூல் என் உள்ளத்தைப் பெரிதும் கவர்ந்தமையால் இதனைத் தெலுங்கி லிருந்து நூலின் பெயரை அப்படியே தந்து தமிழில்மொழி பெயர்த்திருக்கிறேன். பல்வேறு சிறப்புக்களைக் கொண்ட இந்நூலின் ஆசிரியர் பெயர் தெரியவில்லையென்பது வருந்தற்குரியதாகும். இந்நூலை ஏற்றுக்கொண்டு நிதியுதவியளித்த தமிழ்நாடு அரசுக்கு என் மனமார்ந்த நன்றிகள்.

மேலும் இந்நூலுக்கு மனமுவந்து முன்னுரை தந்த சென்னைப் பல்கலைக் கழகத் தமிழ்த்துறைத் தலைவர், தமிழ்ப் பேராசிரியர் டாக்டர். பொற்கோ அவர்கட்கும், அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழக முன்னாள் தமிழ்ப்பேராசிரியர் டாக்டர். உளுந்தூர்ப்பேட்டைசண்முகம் அவர்கட்கும், திருத்தணிஅரசினர் கலைக்கல்லூரித் தமிழ்ப்பேராசிரியர் டாக்டர். செ. உலகநாதன் அவர்கட்கும், திரு. பிரேமநாதக்குமார் அவர்கள் 'தெலுங்கு மொழிச் சதகங்கள்' என்று தினமணிச் சுடரில் வெளியிட்ட 4 ருத்துக்களில் சிலவற்றை அவருடைய அனுமதியுடன் இந் நூலில் வெளியிட்டிருக்கிறேன். ஆதலின் அவருக்கும். இந்நூலை வெளியிடப் பெரிதும் துணைபுரிந்த டாக்டர். சிலம்பொலி செல்லப்பன் அவர்களுக்கும், இதனைப் பதிப்பித்த சீனிவாசா அச்சகத்தினருக்கும், இந்நூலை வெளியிட உறுதுணையாக இருந்த திரு. N. இராதாசுரேஷ்ணன், B.A., B.T., அவர்களுக்கும், A. சீனிவாசன், M.A. (Ph.D.) அவர்களுக்கும் என் மனமார்ந்த நன்றிகள்.

அஸ்னின் பதிப்பகம்
17, செட்டித் தெரு,
திருத்தணி-631209.

அன்பன்,
க. நா. கோ. சுவாமிநாதன்

சிறப்புரை

டாக்டர். பொற்கோ,

பேராசிரியர்.

தலைவர், தமிழிலக்கியத்துறை,

சென்னைப் பல்கலைக்கழகம்.

மதிப்பிற்குரிய புலவர் க. நாகேசுவரன் அவர்கள் மிகுந்த பொறுப்புணர்ச்சியோடு தெலுங்கு மொழியிலிருந்து மொழி பெயர்த்து அழகிய தமிழ்க் களிதை வடிவில் உருவாக்கியுள்ள பாஸ்கர சதகம் என்ற இந்நூலை மிகுந்த மகிழ்ச்சியோடு படித்து முடித்தேன்.

பிறமொழிகளிலிருந்து தமிழில் மொழி பெயர்த்து சிறந்த படைப்புகளை வழங்குவதென்பது நாம் பெரிதும் போற்றி வரவேற்கத்தக்க அரும்பணி. இத்தகைய மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் நமது அநுபவ எல்லையை விவரிக்க வல்லன என்றே கூறலாம்; இந்த நோக்கில் பார்க்கும் போது நூலாசிரியர் புலவர் நாகேசுவரன் அவர்கள் செய்துள்ள இந்தப்பணி மிகச் சிறந்த தமிழ்ப்பணி என்றே கூறவேண்டும். நல்ல மொழி நடையில் தங்குதலையில்லாமல் படிக்கும் வகையில் பாஸ்கரசதகத்தை ஆசிரியர் அறு சீர் விருத்தங்களாக வழங்கி இருக்கிறார். இந்த நூலில் உள்ள 109 பாடல்களும் 109 கருத்து மணிகளைத் தாங்கியுள்ளன. காலகட்டத்துக்கும் சமுதாயச் சூழ்நிலைக்கும் ஏற்ப ஒரு காலத்தில் செல்வாக்குப் பெற்ற ஒரு கருத்து இன்னொரு காலத்தில் செல்வாக்கையிழந்து விடலாம்; ஆனால் செல்வாக்கு இழந்த கருத்துக்களை மறைத்துவிடவோ புதைத்துவிடவோ நினைப்பது அறிவு வளர்ச்சிக்கு உதவாது. மனித சமுதாயத்தின் அறிவு வளர்ச்சி வரலாற்றைப் புரிந்து கொள்ள அந்தச் சமுதாயம் உருவாக்கிய கருத்துக்களை நாம் பதிவு செய்து காப்பாற்ற வேண்டும்; பாஸ்கர சதகம் போன்ற நூல்களில் இன்றைய குமுலுக்குப் பொருத்தமில்லாத கருத்துக்கள் ஒரு சில இருந்தாலும் அவற்றையும் நாம் பதிவு செய்து காக்கத்தான் வேண்டும்.

புலவர். நாகேசுவரன் அவர்கள் இனிய தமிழில் அறுசீர் விருத்தங்களாஃ ப்படைத்து ஒவ்வொரு விருத்தத்திற்கும் பொருளுரையும் வழங்கியுள்ளார்; தகுந்த சூழலில் பொருத்தமான வகையில் தமிழில் மேற்கோள்களையும் காட்டிச் சொல்கிறார்.

வேறு எந்த நூலிலும் கிடைக்காத அரிய செய்திகள் பாஸ்கர சதகத்தில் பேசப்பட்டிருப்பதைக் கவனித்து ‘‘இதற்கு ஆதாரங்கள் எங்கிருந்தும் கிடைக்கவில்லை’’ என்று நூலாசிரியர் குறிப்பிடுவது அவரது புலமைத் திறத்தையும் ஆய்வுத்திறத்தையும் காட்டுகிறது. (காண்க பக்கம்: 26) ஆசிரியர் பாராட்டுக்குரியவர்.

நூல் அளவில் சிறியதாக இருப்பினும் இது சிறந்த அனுபவத்தின் விளைவு. அரிய உழைப்பின் பயன். தமிழுக்குக் கிடைத்துள்ள இந்த மொழிபெயர்ப்புச் செல்வத்தைத் தமிழுலகம் தக்கவாறு பயன்படுத்திக் கொள்ளும் என நம்புகிறேன்.

சென்னை-600005

7-11-91

ஒப்பம்

யொற்கோ

கருத்துரை

டாக்டர். உளுந்துர்ந்துப்பேட்டை சண்முகம்

5, முதல் மெயின் ரோடு,

சி. ஐ. டி நகர்,

சென்னை-85.

பெரியவர் புலவர். திரு நாகேசுவரனார் இயற்றிய மொழிபெயர்புக்கானியம் 'பாஸ்கர சதகம்' — ஒரு பண்பாட்டு ஓவியம்.

'மொழிபெயர்ப்பு' ஓர் அரியகலை. அதிலும் பாட்டைப் பாட்டாக பொழிபெயர்க்கப் படாத பாடுபடவேண்டும் ஆசிரியர். தன் முயற்சியில் வெற்றிபெற்றுள்ளார். சதக அமைப்பும், சந்தத் தேர்வும், எளிய சொல்லாட்சியும், ஏற்ற உரையும். சொல்லவந்ததைச் சுவையாக்கிப் படிப்பாரைப் பரவசப்படுத்துகிறது.

குரியனைச் சாட்சிக்கு அழைப்பதுதொன்று தொட்ட வழக்கு. 'பாஸ்கரா கேள்' என அவனைப் பாடல்தோறும் விளித்து (ஒரு சில தனிர) அறநெறிகளை அவன்முன் வெளிச்ச மாக்குவதை மூல ஆசிரியருக்கு முரணின்றிச் செய்திருக்கிறார் நூலாசிரியர்.

மக்களின் வாழ்க்கைப்பாங்கை, உணர்ச்சிக்கொந்தளிப்பு களைத் தீட்டுவதிலேயே கவிஞரில் பெரும்பாலோர் ஈடுபவர். கலை உணர்வே அங்குமிகுதி. அற உணர்வைத் தொடுவோர் சிலரே; ஆன்மிகத்தில் ஆழ்வோர் மிகச்சிலர். இச்சதகம் படைத்த மூலக்கவிஞனின் அறக்கண்ணோட்டங்கள் மொழிபெயர்ப்பாளரையும் ஈர்த்துள்ளதால்தான் இப்பணியை அவர் மேற்கொண்டார் என்பது துணுபு. பழைய யாப்புக்கோப்பு, பயனின்றி மறைந்து வரும் இற்றைநாளில், அப்படிச் சொன்னால்தான் உரைக்க வந்த கருத்து உருப்படும் எனக் கருத்திற்கொண்டு மரபைப் போற்றி, யாருக்கும் விளங்கும் வகையில் செய்யுளையும் மேலும் விளக்க மாகும் வகையில் உரையையும் இயற்றியுள்ளார் பாவலர். எனவே இச்சிறுநூல் எவ்வாற்றேனும் தள்ளுதற்கன்று; கொள்ளுதற்கே என்பது தெளிவு.

இந் நூலிலும் கருத்துக்களுக்கு அணி செய்வன உவமைகள் அரிது, எளிது, அழகியது என அவை முப் பகுப்பில் அடங்குவன.

“கடலின்கண் மணிக்குவியல்கள் கண்டு நதிகள் அவற்றை நாடுதல்போல் செல்வரைத் தேடிவரும் கூட்டம்” (செய்: 1)

“இருப்பில் கனிந்த நெருப்பு சம்மட்டி அடிக்குத்தப்பாததுபோல அம்பருடன் நட்பு கொண்டார் படும் அவதி” (செய் 7)

“தமக்குப் பயனின்றியுப் விலையுயர் ஆடைகளைக் கரப்பான்கள் அழித்தல்போல், ஆதாயம் இன்றியும், பெரியோர்க்குத் துன்பம் தருவதில் ஆர்வம் மிக்க கயவர்” (செய்: 18)

இப்படிப் பல அரிய உவமைகள்.

“கறத்தலின்றி அறுத்தால் பசுமடியில் பால் கிடைக்குமா? அரசு யக்களிடம் வரிகளை உரியமுறையில் பெறல்வேண்டும்.” (செய்: 17)

“கரி — நெருப்போடு கலக்கும்போது சிவப்பாகிறது; இயல்பு நிலையில் மீண்டும் கருப்பாகிவிடுகிறது. எல்லாம் நேரம்தான்” (செய்: 22)

“குழம்பைக் கலக்கும் கரண்டி சுவை அறியுமா? நல்லவரோடு சேர்ந்தாலும் தீயோர் திருந்த முடியுமா?” (செய்: 21)

இப்படிப் பல எளிய உவமைகள்.

“பெரிய ஏரியில் நீர் வற்றினால் மழை பொழிந்தால்தான் வளம். பணிபெய்வதால் பலன் உண்டோ? மேலோர் வறுமையுறின் அதனைப் போக்க அவர்களை உணரத்தக்க பெருமனப் படைத்த மேலோர் முனைந்தால் தான் நலம்; அற்பர்கள் என்ன செய்யப் போகிறார்கள்?” (செய்: 39)

“பாலையும் நிரையும் பிரிக்கும் கலையை அன்னமே அறியும். பூனைக்குப் புரியுமா நல்லது தீயதைப் பகுத்துணர அறிவாளர்களால் தான் இயலும்” (செய் 50)

“இலவம்பழம்பழுத்தால் வெடித்துச்சிதறும்; லோபிகள் செல்வமும் யாருக்கும் பயனின்றி ஒழியும்”

இப்படி மறக்கமுடியாத அழகிய சுவை உவமைகள்.

(1) தீமை, நன்மைப் போராட்டத்தில் தீமையைச்சாடி அறக்கோட்பாடுகளை வலியுறுத்தல் (2) யாவினும் மேம்பட்ட விதியின் ஆற்றலை விளம்புதல் (2) நல்லோரின் வறுமை கண்டு இரங்கல்—அவர் தம் உயர் ஒழுக்கத்தைப் போற்றல் எனமுப்பகுப்பில் இந்நூல் பெரிதும் வற்புறுத்தும் கருத்துக்களை வகுத்து விடலாம்.

இராமாயண, பாரத நிகழ்ச்சிகளும், புராணக் கருத்துக்களும் உவமைகளாக அமைந்து கருத்துவிளக்கம் செய்வதை ஆங்காங்கே காணமுடிகிறது மொழிபெயர்ப்பாளர் பல அற நூல்களிலிருந்து எடுத்துக்காட்டும் மேற்கோள்கள் அவரின் புலமைச் செறிவைப் புலப்படுத்துவதோடு நூல்நுவலும் பொருள் அழகையும் மேம்படுத்துகின்றன.

பெரும்பாலான கவிதைகளில் பெண்ணை விளித்தலே மரபாய் இருக்க இங்கு ஆணாகிய சூரியனை அழைத்துப் பேசல் புதுமையே; அவனால் இப்படைப்பு சிறப்புப்பெற்றது என்கிறார். ஆசிரியர். “சன்மார்க்க பாஸ்கரா! நீ உலகையே ஆட்டுவிக்கும் உத்தமன். எம் உள்ளத்து இருளை ஒட்டுக” என வேண்டி நூல் நிறைவு பெறுகிறது.

பரிணாம வளர்ச்சியில் மனிதன் சுய உணர்வு பெற்று அறவழிச் சந்திக்க இச்சிறுநூல் நல்லதொரு வழிகாட்டி என்பது உறுதி. பாஸ்கர சதகத்தை மொழிபெயர்த்ததுடன், மேலும் பல நூல்களை மொழிபெயர்த்துப்பாரதியின் ஆணையை நிறைவேற்றி வரும் பாவலரைப் போற்றி வாழ்த்துவோமாக!

ஒப்பம்,

உளுந்தூர்ப்பேட்டை சண்முகம்

2-11-91

அணிந்துரை

முனைவர் செ. உலகநாதன், எம் ஏ.பி.எச் டி.,
அரசினர் கலைக் கல்லூரி, திருத்தணி.

பன்மொழிப் புலவர். திரு. க. நாகேசுவரன் அவர்கள் சுந்தரத் தெலுங்கிலிருந்து அமுதத்தமிழில் மொழி பெயர்த்துள்ள 'பாஸ்கர சதகம்' என்னும் அரிய அறநூலை முழுதும் படித்தேன்.

“பிறநாட்டு நல்லறிஞர் சாத்திரங்கள்
தமிழ்மொழியில் பெயர்த்தல் வேண்டும்”

என்னும் பாரதியாரின் அறிவுரையின்படி இம்மொழியாக்கம் நம் மொழிக்கு மேலும் வளம் சேர்ப்பதாக அமைகிறது.

‘பாஸ்கர சதகம்’ தெலுங்கில் சிறந்த அறநூலாகத் திகழ்கிறது. ஆதவனை முன்னிலைப்படுத்தி அவனுக்கு உரைப்பதாகக் கவிபாக்களைப் புனைந்துள்ளார்; இம்முறை தமிழிலும் உண்டு நம் தமிழ்மொழியிலும் ‘அறப்பளிகர சதகம்’ முதலிய சதகங்கள் உள்ளன. எனினும், சில அரிய செய்திகளையும் இனிய உவமைகளையும் அறிதற்குப் ‘பாஸ்கர சதகம்’ துணை செய்கிறது.

இந்நூலினுள் பெரும்பாலான பாடல்கள் பாரத நாட்டு இதிகாசங்களுள் ஒன்றாகிய மகாபாரதச் செய்திகளை எடுத்துக் காட்டுகளாகக் கொண்டு அமைந்துள்ளன; மற்றும் சில பாடல்கள் இராமாயண நிகழ்ச்சிகளுள் சிலவற்றை எடுத்துக்காட்டுகளாக உருவாக்கப்பட்டுள்ளன; மற்றும் சில இனிய பழமொழிகளைக் கொண்டுள்ளன.

செல்வர்களைச் சேர்ந்து உதவிபெற உலகிலுள்ளோர் வந்தடைவதைப் பற்றிக் குறிக்கும்போது,

“.....கடலிடை மணிகள் எல்லாம் விரவிய தன்மையாலே நதிக்குலம் வேகமாகப் பரவையில் கலக்கும் தன்மை கண்டுளார் பாஸ்கரா கேள்”

என்னும் உவமை காட்டப்படுகிறது. கடலில் இரத்தினங்கள் முதலான விலை மதிப்பற்றபொருள்கள் இருப்பதால்தான் ஆறுகள் அதில் கலக்கின்றன என்னும் பொருளில் அமைந்த உவமை செல்வத்தின் வலிமையைக் காட்டுகிறது.

புராணஇதிகாசச் செய்திகளையல்லாமல் சிலவரலாற்றுச் செய்திகளும் பாடல்களில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

“தன்னுடைய விருப்பந்தன்னை நிறைவேற்ற உடன்படாத நன்னயம் மிக்க சாரங்கன் கையொடு கால்கள் தம்மைப் பின்னமாய்ப் போகச் செய்தி சித்ராங்கி தன்மை எண்ணிப் புன்மைசேர் பெண்ணை நம்பும் புன்மையேன்
பாஸ்கரா கேள்”

என்னும் பாடல் ஆந்திரத்தில் உள்ள இராஜமகேந்திரத்தைப் பதினோராம் நூற்றாண்டில் ஆண்ட இராஜராஜ நரேந்திரன் மகன் சாரங்கதரன் பற்றிய வரலாற்றுச் செய்தியைக் கொண்டுள்ளது. இந்த வரலாற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டுதான் ‘சாரங்கதா சரித்திரா’ என்னும் தெலுங்கு இலக்கியம் தோன்றியது, அதனை அடிப்படையாகக் கொண்டே தமிழில் தவத்திரு. சங்கரதாஸ் சுவாமிகள் ‘சாரங்கதாரா’ என்னும் நாடகத்தைச் சுவையாக இயற்றினார்.

“.....அவனியில் ஓடந்தானும்
செறிவுறும் வண்டியேறும் வண்டியும் ஓடத்தேறும்”

என்னும் தொடர், பழமொழியை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

“சின்னவாம் குரங்கினங்கள் இராமன்தான் இலங்கை செல்ல நன்னராய் உதவி செய்த நயமுண்டு பாஸ்கரா கேள்”

என்னும் செய்தி இராமாயணத்தில் உள்ள இதிகாசச் செய்தி யாகும்.

தமிழ்குத் துன்பம் நேர்ந்தாலும் உலகத்தவர்க்கு நல்லவர்கள் இன்பமே செய்வர் என்னும் கருத்தில்,

“புகழ்தனை விரும்பும்நல்லோர் புனிதசை துன்பமெல்லாம் மிகமிக வந்தபோதும் உலகினர்க் கின்பம் செய்வர் தகவுறு சேடன்தானும் தரணியைத் தாங்கித்தானும் வகைமிகு துன்பம் தாங்கி நின்றனன் பாஸ்கரா கேள்”

என்னும் பாடல் அமைந்துள்ளது.

வறுமையடைந்த நல்லாருக்கு உதவ வேண்டும், உலகத்தினர் அவ்வாறு உதவுவதன் மூலம் நல்லவர்கள் எண்ணிக்கை பெருக வாய்ப்புண்டு; இல்லையேல் நல்லோர் தேய்வர்; இந்தச் சீரிய குறிக்கோளில் ஒரு பாடல் இச்சதகத்தில் இடம் பெறுகிறது:-

“நல்லவர் வறுமையுற்றால் மற்றவர் அவர்தம் அன்பால் வல்லாறுதவல் வேண்டும் இல்லையேல் நல்லோர் தேய்வர் இல்லிடை விறகில் தீதான் இருப்பினும் ஊதி மூட்டல் இல்லையேல் பற்றாதன்றோ இயல்புணர் பாஸ்கரா கேள்”

என்னும் இப்பாடலில், விறகில் தீ இருப்பினும் ஊதி மூட்டுதல் வேண்டுவது இன்றியமையாதது என்னும் உவமை எண்ணத் தக்கதாகும். நல்லவர்கட்கு நல்ல பண்பு இயல்பாக இருந்தாலும் வறுமையால் அவர்கள் செயலற்று நன்மை செய்ய இயலாமல் இருப்பர்; எனவே, நல்லவர்க்கு வறுமை நீக்கம் செய்தால் அது தீயுள்ள விறகை ஊதி மூட்டுதற்கு ஈடாகும்.

அறிவிலாப் பெண்டிர் சொல்கேளாமை குறித்து 85ஆம் பாடல் குறிப்பிடுகிறது; அதில், தயரதன் கைகேயி சொற்கேட்டு இராமனைக் காட்டிற்கு அனுப்பித்தானும் மடிந்த செய்தி காட்டப் படுகிறது.

“நல்லவர்கள் தங்களை நாடிவரும் தகுதியற்றவர்களை யும் காப்பர்” என்பதற்குத் தருமன் சொர்க்கத்திற்குச் செல்லும் போது அவனைத் தொடர்ந்து சென்ற நாயும் சொர்க்கப் பேறு பெற்றதாக 81 ஆம் பாடலில் குறிப்பிடப்பெறுகிறது; தகுதியற்றோர் நல்லாரைப் பின்பற்றினால் நன்மை ஏற்படும் என்பதை இப் பாடல் உணர்த்துகிறது.

பாஸ்கர சதகத்தில் உள்ள பல நல்ல செய்திகளுக்கும் உவமைகளுக்கும் சில எடுத்துக்காட்டுகள் தந்தேன்; பாஸ்கர சதகம் மொத்தம் நூற்றொன்பது பாடல்களைக் கொண்டு அறக் கருவூலமாகச் சமுதாய நன்மைக்கு நலம்பயக்கும் சிறந்த நூலாகும்.

இத்தகைய அரிய தொரு அறநூலைத் தெலுங்கிலிருந்து தமிழில் மொழியாக்கம் செய்த அறிஞரும், புலமை மிக்கவருமாகிய திரு. க. நாகேசுவரன் அவர்கள் நம அன்னைத் தமிழுக்கு நல்ல தோர் அணிகலனைப் பூட்டி மகிழ்ந்தவராகிறார்.

எளிய இனிய நடையில் பாடல்கள் அமைத்துள்ளார். படித்தோர் பயனடைவர் என்பது திண்ணம். நல்ல நண்பர்களை அறக்கோட்பாடுகளைக் கொண்ட அறப்பாடல்கள் ஆக்கம் தருபவை; வாழ்விற்கு ஊக்கமும் தருபவை; ஏக்கம் களைபவை.

தமிழர்கள் திருக்குறளையும் நாலடியாரையும், மூதுரையையும் போற்றுவதுபோல இந்நூலையும் படித்துப் போற்றி ஏற்பர்; ஏற்றங்காண்பர் என்பது திண்ணம்.

இந்நூலாசிரியருக்கு மேலும் ஊக்கமளிக்கும் வகையில் இவர் வெளியிட்டுள்ள "பாஸ்கர சதகம்" என்னும் இவ்வினிய நூலை வாங்கிப் போற்றிப் பயனடையுமாறு அன்புடன் வேண்டுகிறேன்.

ஆசிரியரின் அருந்தொண்டு வாழ்க!

நம் தமிழ் வளம்பெற்று வாழ்க!

வாழ்க வையகம்!

திருத்தணி.

10-10-81

அன்பன்,

செ. உலகநாதன்

தெலுங்கில் சதகங்கள்

பதிச்சுவை ததும்பும் சதகங்கள் புதிதுபுதிதாய்த் தெலுங்கில் மலர்ந்து கொண்டே இருக்கின்றன. கடந்த பத்து ஆண்டுகளில் தோன்றியவற்றில் கவிபாபுவின் திருப்பதிமண சதகம், சாகுலபாடி ராதா சந்தரம்மாவின ஸ்ரீ ரங்க சதகம் முதலிய பிரபந்தங்களில் எளிமையும் இனிமையும் நிறைந்துள்ளதைக் காணலாம்.

நீதி நூல்களான சதகங்களில் சுமதி சதகம் வேமன சதகம் இரண்டும் பிரசித்தமானவை நாம் பேச்சுக்கிடையில் குறட்பாக்களைக் கூறுவதுபோல், தெலுங்கு பேசுபவர்கள் இச்சதகங்களை உபயோகிக்கிறார்கள்.

தினமணி சுடர்

ஜனவரி 27, 1990

ஒப்பம்

மிரேமா நந்தகுமார்

- 1 திருவுடைச் செல்வர் தம்மைச் சேர்ந்திட உலகிலுள்ளோர்
வருவதும் இயற்கையாகும் கடவிடை மணிகள் எல்லாம்
விரவிய தன்மையாலே நதிக்குலம் வேகமாகப்
பரவையில் கலக்கும் தன்மை கண்டுணர் பாஸ்கரா கேள்

பொருளுரை:-

சூரியனே! கடலின் கண் இரத்தினங்கள் முதலிய
விலைமதிப்பற்ற பொருள்கள் இருப்பதால் நகிகள்வந்து
கலத்தல் போல் செல்வர்களைக் காண்பதற்காக !மக்கள் பல
காதங்களாயினும் நடந்து வருவார்கள்.

2. தன்னுடை விருப்பந்தன்னை நிறைவேற்ற உடன்படாத
நன்னயம் மிக்க சாரங்கன் கையோடுகால்கள் தம்மைப்
பின்னமாய்ப் போகச் செய்த சித்ராங்கி தன்மை எண்ணிப்
புன்மைசேர் பெண்ணை நம்பும் புன்மையேன் பாஸ்கரா கேள்

பொருளுரை:-

பண்டைக் காலத்தில் சித்ராங்கி தன் விருப்பத்திற்கு
இணங்காத சாரங்கதரனின் கை, கால்களை வெட்டச்செய்தான்
தான் சூழ்ச்சிகளை எண்ணும் மடவார்களை நம்பக்கூடாது.

பதினோராம் நூற்றாண்டில் இராஜராஜநரேந்திரன்
இராஜ மகேந்திரத்தை ஆண்டுவந்தான், அவனுக்கு இரத்தி
னாங்கி, சித்ராங்கி என்ற இருமனைவியர் இருந்தனர் இளைய
மனைவி* சித்ராங்கி நரேந்திரன் மகனின் அழகைக் கண்டு
சாரங்கதரன் மேல் காதல் கொண்டாள் அவனை வற்புறுத்தி
னாள். சாரங்கதரன் அறிவுரைகளை அவள் ஏற்கவில்லை
அவள் சாரங்கதரன்மேல் பழிசுமத்தினாள் இதனால்சினமுற்ற
அரசன் சாரங்கதரனின் கை, கால்களை வெட்டச்செய்தான்.

(இது செவிவழிச் செய்தி)

3. உறவினர் தேவை வந்தால் உள்மாரக் கலப்பரென்றே
அறிஞர்கள் கூறுவார்கள் அவனியில் ஓடந்தானும்
செறிவுறும் வண்டியேறும் வண்டியும் ஓடத்தேறும்
நிறைவினை எண்ணி வாழ்க நிதம் இதை பாஸ்கரா கேள்.

பொருளுரை:-

நேரம் வரும்போது வண்டி ஓடத்திலும், ஓடும்வண்டி யிலும் ஏறுகின்ற நிலைமை போல உறவினர் உற்ற சமயத்தில் ஒருவருக்கொருவர் உதவுதல் இன்றியமையாததாகும்.

4. தருமத்தை எண்ணாராகித் தனந்தன்னைச்சேர்க்கஎண்ணி
பெருநிதி நில்லாதாகிப் பெயர்ந்திடும் உலகி லென்னும்
அருகுசேர் கன்றுணாது கறந்தி டஎண்ணில் ஆவும்
வெருவியே உதைக்கு மன்றோ வித்தகா! பாஸ்கராகேள்

பொருளுரை:-

கன்றுக்குப்பால் விடாமல் கறந்தால் பசுவானது உதைப்பது போல் தருமம் செய்யாமல் தாம் மட்டும்துயக்க எண்ணுகின்றவர் செல்வம் நில்லாது 'துய்ப்பேம் எனினே தப்புத பலவே' எனபது புறநானூறு.

5. மற்றவர்க்குதவாச் செல்வர் மாண்புறு செல்வம் பெற்றும்
அற்றவன் போன்றே அற்ப ஆசையால் உழல்வர் என்றும்
சுற்றிலாழ் நாயும் மிக்கநீரினைக் கூண்ட தேனும்
சுற்றியே நக்கி நக்கிச் சேர்ந்திடும் பாஸ்கரா கேள்

பொருளுரை:-

ஆறுகள் பெருக்கெடுத்து ஓடினாலும் நாய் உன் நாவால் நக்கிக் குடிப்பது போல் உலோபிகள் எவ்வளவு செல்வம் வைத்திருந்தாலும் தேவைக்கேற்பப் பயன்படுத்த மாட்டார்கள்.

[“தானும் உண்ணான் உலகமும் கெடுமே” எனபது புறநானூறு]

6. நாட்டினை ஆள்வோர் மக்கள் தரும்பொருள் தன்னை ஏற்றுக்

கோட்ட மில் மனத்தாராகிக் குவலயம் காவாத்தன்மை
சேட்டையால் பசுவின் பாலைக் கறந்திட எண்ணானாகி
வேட்டையாய் மடியறுக்கும் வேதனை பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை :-

பசுவின் மடியிலிருந்து கறந்தால் பால் கிடைக்குமே
தவிர மடியை அறுத்தால் பால் கிடைக்குமோ? அதுபோல்
மக்களிடம் வரிகளை உரியமுறையில் பெறவேண்டுமே
யல்லாது, வற்புறுத்திப் பெற நினைத்தால் அரசே
அழியுமன்றோ.

7. கீழ் மக்கள் தம்மைச் சாடும் மேலவர் கீழோராகி
ஆழ்வாராம் துயரத்தன்னில் அனைவரும் சிந்தைசெய்வீர்
குழ்வரு நெருப்பில் சார்ந்த இரும்பதும் அடியைத்தாங்கி
போழ்ந்திடலாகும் அந்த பொற்பினை பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை :-

இரும்புடன் கலந்துள்ள நெருப்பிற்குச் சம்மட்டி அடி
தப்பாதது போல, அற்பருடன் தொடர்பு கொண்டால் நல்ல
வர்க்கும் துன்பம் தொடரும்.

8. பெரியவர் தமக்கு மற்றோர் சிறுபொருள் அளித்த போதும்
பெரியவர் தங்கள் பெற்றி மற்றவர்க்கு தவல் ஆகும்
பரவரும் குசேலன் தந்த அவலினை உண்ட பின்னர்
அரியவர்களில் செல்வம் ஆக்கினான் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை :-

பண்டைக் காலத்தில் தன் பெருமையையறிந்தும்
குசேலன் கொடுத்த ஒருபிடி அவலைத்தின்ற கண்ணன்
அவனுக்கு அளவற்ற செல்வத்தை அளித்ததுபோல, பெரிய
வர்கள் சிறியோர் தமக்குச்சிறிய பொருள் கொடுப்பினும்
மிகவும் மேன்மையச் செய்வார்கள்.

9. மன்னர் தாம் அறிவில் சான்ற மன்னாராய்த்திகழ் வராயின் நன்னயம் உணராரேனும் சூழ்ந்துளார் பணிகள் செய்வர் சின்னவாம் குரங்கினங்கள் இராமன்தான் இலங்கை செல்ல நன்னராய் உதவி செய்த நயமுண்டு பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

காட்டில் வாழும் குரங்குகளாயினும் இராமனுக்கு உதவி செய்து கடலைக்கடந்து இராமனின் பணியை நிறைவேற்றியது போல அரசன் சிறந்த அறிவுடையவன் ஆயினும் அவனிடம் உள்ள பணியாளர்கள் எந்தச் செயலையும் செய்து முடிப்பார்கள்.

10. தன்பலம் ஒன்றே எண்ணித் தக்கார்க்குத் தீமை செய்யும் புன்மையை எண்ணுகின்றோர் பொல்லாங்கையடைதல் திண்ணம்,

வன்னமார் பிரகலாதன் வாட்டிய இரணியன் தான் தன்பலம் எண்ணிமாய்ந்த தகைமையை பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

பண்டைக் காலத்தில் இரணியன் தானே 'வலிமை மிக்கவன் என்ற செறுக்கால் தன் மகனாலேயே மாண்டது போல எவ்வளவு வலிமையுடையவனாயினும் தன் வலிமை ஒன்றையே நம்பி மற்றவருக்குத் தீமை செய்யக் கூடாது.

11. மேதைகளாகி இந்த மேதினி வாழ்வரேனும் தோதுடன் எடுத்துரைக்கும் துணையென ஒருவன் வேண்டும் பேதமில் பொன் உருக்க வெண்சாரச் சேர்கை இன்றேல் யாதுமோர் பயனின்றாகும் இதையுணர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

பொன் எவ்வளவு சிறந்ததாயினும் அதனை ஒட்டுவதற்கு வெண்காரம் தேவைப்படுதல் போல எவ்வளவு அறிவுடையவராயினும் உதவிசெய்பவன் ஒருவன் துணை வேண்டும்

12. ஏழ்மையில் உழலுகின்றோர் எண்ணாரும் சிந்தை கொண்டு வாழ்வருள் செல்வம் தர்மைக் கண்டிட விழைதல் உண்டே கேழ்கிளார் மதியம் தானும் கீழ்த்திசை தோன்று மட்டும் சூழ்ந்திடும் சகோரப் புட்கள் உண்டன்றோ பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

நிலவை எதிர்பார்க்கும் சகோரப் பறவை போல உலகில் செல்வத்தின் மேல்ஆசை வைத்தவர்கள் தங்களுக்கு உதவும் செல்வரை எதிர்பார்த்திருப்பர்.

13. உலகிடை மன்னர் மைந்தர் உயர்ந்தவர் யாவரேனும் இலகிடு தெய்வ நிந்தை எனைத்தானும் நீங்கலாற்றார் குலவுறு புகழ்சேர் இராமன் தெய்வத்தின் நிந்தையாலே பலவிதமாகத் துன்பமடைந்தனன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

சக்கரவர்த்தித் திருமகனாயினும் இராமபிரான் விதிவ சத்தால் காட்டில் அலைய நேர்ந்தது போல எத்தகைய மேலோராயினும் விதியின் பிடியிலிருந்து மீள முடியாது

14. காரெனும் வண்கை கொண்டே காத்திடும் வள்ளலேனும் பாரினில் அன்பொன்றாலே பலருடைய நட்பும் சேரும் சீர்பெறும் உடலமைப்பும் வலிமையும் சினத்தோன் முன்னே தேர்பெற நிற்பதுண்டோ நீயறி பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

எவ்வளவு பெரிய வள்ளலாயினும் அன்பினால் தான் வாழ முடியும் உடலமைப்பும் வலிமையும் சினத்தனப் பொருளாகக் கொண்டவனுக்குத் துணையாக நிற்பதில்லை

15. நல்லவர் உலகிலென்னும் பிறர்தமை நலிந்த போதும் அல்லவை செய்யார் யார்க்கும் ஆவன செய்வர் மன்னோ சொல்லரும் துன்பந்தந்து கடையினும் தயிர் தான் என்றும் வல்லதாம் வெண்ணையதன்னைத் தருமன்றோ பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தயிரை மத் தினா ல் கடைந்தாலும் இனிய வெண்
ணையைத் தருதல் போல், நல்லவர்கள் எவ்வளவு துன்பம்
செய்தாலும் நல்லவற்றையே செய்வார்கள்.

16. சீதையை வீரும்பியன்னாள் தெளிவிடா இராவணன் தான்
வேதனைக் கடலில் மூழ்கி மாய்ந்திடும் நிலையைப்பெற்றான்
ஆதலால் பத்தினிப் பெண் அலைந்திடச் செய்வோரெல்லாம்
பாதகம் பலவும் மேவும் பண்டிலார் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

இராவணன் அறிவில்லாமையால் சீதையின் மேல்
ஆசை கொண்டு மானமிழந்து உயிரையும் இழந்ததுபோல
மானிடர் தாமே வலிவுள்ளவர் என்று எண்ணக்கொண்டு
கற்புடைய பெண்களுக்குக் கொடுமைச் செய்தால் அழிவர்.

17. தேவரோ டசுரர் சேர்ந்து பாற்கடல் கடைந்தாரேனும்
மேவிடும் திருவை விண்டு இடைநின்று பெற்றாரன்றோ
ஆவலாய் உழைப்போர்க்கன்றி ஊழ்வினை உறுத்துமாயின்
மேவிடும் இன்பம் வந்தே மேன்மைசேர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

பாற்கடலைக் கடையும் போது மிகவும் சிரமப்பட்ட
தேவரும் அரக்கரும் ஒருபுறம் இருக்கஇடையில் வந்தவிண்டு
விற்குக்கொளத்துபழம். இலக்குமியும் கிடைத்தது போல
ஆக்கம் உள்ளவர்க்கு அனைத்தும் கிடைக்கும்.

18. ஆடைகள் எத்துன்பத்தை யார்க்குமே செய்யாவேனும்
கிடைகள் அவற்றை மென்று தீர்த்திடல் உலகில் கண்டோம்
நாடரும் புகழ் படைத்த நல்லவர் தங்கட்கென்றும்
கேடுனு செயலே செயவர் கீழ்மக்கள் பாஸ்கரா கேள்!
கிடை = கரப்பான்கள்.

பொருளுரை:-

கரப்பான்கள் தங்களுக்கு எந்தப் பயனும் இல்லையா

யினும் ஆயிரக்கணக்கான விலைமதிப்பு உள்ள ஆடைகளை அழித்தல்போல, அற்பர்கள் எந்த ஆதாயமும் இல்லையாயினும் பெரியோர்களுக்கு மிகப்பெரிய துன்பத்தை இழைப்பார்கள்

“அறிவிலார்தாம் தம்மைப் பீழிக்கும் பீழை
செறுவார்க்கும் செய்த லரிது” என்ற குறள்கருத்து
ஒப்பு நோக்கத்தக்கது (குறள் 848)

- 19, அளவிலா முயற்சிதனை அனுதினம் செய்த போதும் விளைந்திடும் காலத்தன்றி யாவையும் கூடாதாகும் உளமலி உவகையோடும் அரக்கர் பாற்கடல் கடைந்தும் கௌலிலை அமுதந் தன்னை கூறுவன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

அரக்கர்கள் தேவர்களுடன் சேர்ந்து மந்தர மலையைக்கொண்டு வந்து பாற்கடலில் இட்டுக்கடைந்தாலும் எந்தவிதபயனும் அவர்களுக்குக்கிடைக்கவில்லை அதுபோல எவ்வளவு உழைத்தாலும் ஊழின் துணையின்றி நிறைவேறாது

“ஊழிற் பெருவலியாவுள மற்றொன்று
குழினும் தான் முந்துறும்”
என்ற குறள் நினைவு கூரத்தக்கது. (குறள்: 880)

20. வண்டுகள் புழுக்கள் தாமும் வனத்திடைப்பழ மரத்தில் மண்டிடும் பூவும் பிஞ்சும் மாயப்பதே தொழிலாகக் கொள்ளும் எண்டிசை புகழ் பெற்றோராய் யாவாராய் இருந்தபோதும் பண்பிலார் பாதகங்கள் செய்குவர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கரையான்கள் பெரிய பெரிய மரங்களில் புகுந்து அவற்றை அழிக்க முற்படுமேயன்றி, மலர்களையோ, காய்களையோ, கனிகளையோ வளர்க்க முற்படுவது இல்லை; அதுபோல கொடியவர்கள் மற்றவர்களை அழிக்க முற்படுவார்களே அல்லாமல் ஆக்கவேலைக்கு உறுதுணையாக இருக்க மாட்டார்கள்

21. உணவினைச் சமைக்குங் காலை உலவிடும் கரண்டிதானும்
உணவிடை சுவையைக்காணா துயர் நாகுவ உணருமன்றோ
குணமுளோர்ச் சூழ்ந்து தீயோர் குழுமியே செல்வரேனும்
குணமேதும் பெறுதலில்லார் கொள்கை சேர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

காய்கறிகளைத் துழவிக்கொண்டு இருந்தாலும்
கரண்டி அவற்றின் சுவையை அறிவதில்லை அதுபோல
அற்பர்கள் நல்லவர்களுடன் சேர்ந்திருந்தாலும் நல்லவரின்
தன்மையை அடைய மாட்டார்கள்

22. நெருப்பிடை நின்ற போதே கரியதும் நெருப்பாமன்றி
நெருப்புதான் அவியின் அந்தக்கரிநிலை நிமிர்ந்துதோன்றும்
விருப்பறும் நற்காலந்தான் மேவிடின் உயர்ந்து தோன்றி
அருத்திதான் போனால் துன்பம் அடைவறும்
பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கரியானது நெருப்பில் இருக்கும்போது ஒளிவிடும்
ஆறினால் கருப்பாக மாறிவிடும். அதுபோல நற்காலம் வரும்
போது மனிதன் மிகவும் போற்றப்படுவான், அதுபோனதும்
எதற்கும் பயனின்றிப்போவான்.

“மருவினிய சுற்றமும் வான் பொருள் நல்ல
உருவும் அழகும் உயர்குலமும்—எல்லாம்
திருமடந்தை ஆம்போது ஆம் அவள் பிரிந்து
போம்போ தவளோடும் போம்”

என்ற கருத்து நினைவு கூரத்தக்கது.

(மூதுரை—29)

23. மதமுறு யானை தன்னின் மத்தகம் வேண்டுமாயின்
கதுவிடும் ஆற்றல் அந்த அரிக்குறும் நரிக்குமாமோ
பொதுவறும் மேன்மை தானும் புண்ணியற்காகுமன்றி
மதியிலார்க் கொன்று மாகா மதித்திடு பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

மதம்பிடித்த யானையின் சதை வேண்டுமாயின சிங்கத்திற்கு கிடைக்குமேயல்லாமல் சிறுநரிக்கு கிடைக்காது; அதுபோலவே நல்லகாலம் உள்ளவர்களுக்கு எச்செயலும் கைகூடுமேயன்றி வறுமை வாய்ப்பட்ட ஊழ்வளி இல்லாதவர்களுக்குக் கிடைக்காது.

24. அற்பர்தாம் அற்பர்தம்மை அடைந்திட நினைவதன்றிப் பொற்புறு மேலோர் தம்பால் புரிந்திட விழைய மாட்டார் அற்பமார் சீழ்சேர் புண்ணில் அடைவுறும் ஈயும் தூய நற்பொருள் நாவிதன்னைச் சேருமோ! பஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

ஈ புண்ணின் மேல் மொய்ப்பது போலக் கஸ்தூரிப் பொட்டின் மேல் மொய்ப்பதில்லை அதுபோல அற்பர்கள் தங்கள் இனத்தவர் உள்ள இடத்திற்கு செல்வார்களேயன்றி நல்லவர்கள் உள்ள இடத்திற்குச் செல்லமாட்டார்கள்.

“நற்றாமரைக் கயத்தில் நல்லன்னம் சேர்ந்தாற் போல், கற்றாரைக் கற்றாரே காழுறுவர் கற்பிலா மூர்க்கரை மூர்க்கர் முகப்பர் முதுகாட்டில் காக்கை உதக்கும் பிணம்”

என்ற கருத்து ஒப்புநோக்கத் தக்கது. (மூதுரை-24)

25. காட்டிடைக் கிடைக்கும் கல்லைக் கற்சிலை யாக்கிவைத்தால் நாட்டிடை அதை வணங்க நாற்புறம் கூட்டம் சேரும் ஏட்டுணர் வில்லாரேனும் பொருள் பெற்றோர் உயர்வரன்றே தேட்டமாய் இதனை நன்கு தேர்ந்திரு பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

எந்தவித அறிவாற்றலும் இல்லாத கல்லைச் சிலை வடித்த உடனே வழிபாடுகள் செய்யும் உயர்ந்த நிலைமையடைவது போல நல்லாழ்வு இருந்தால் கல்வியறிவில்லை யானாலும் அவன் போற்றப்படுவான்.

26. கௌரவர் விராடந்தன்னில் கிளர்ந்திரு சேனையோடு
அவரவர் போரிட்டாலும் அருச்சுனன் ஒருவன் வென்றான்
புலிமிசை வலிமை மிக்கோர் போற்றிடும் செயல்கள் செய்தே
அவியாத புகழைச் சேர்ப்பார் அழகுசேர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

அதிக எண்ணிக்கையையுடைய கௌரவர்களை
அர்ச்சுனன் ஒருவனே எதிர்த்துப் பசுக்கூட்டங்களை மீட்டுக்
கொண்டு வந்தது போல ஆற்றல் உடையவன் ஒருவனே
பலரை வெல்லுவான்.

27. ஆதியில் இராவணன் தான் அளவிலாப்பாவம் செய்ய
வேதனை மிக்கேயந்த வீடணன் பிரிந்தானன்றோ
நீதியைக் கொன்றாராகி புகழ் தமையழிப்பார்
சோதர ரேனும் நீங்கல் தூயதாம் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

ஒழுக்கமற்றவன் இராவணன் என்று வீடணன்
அவனை விட்டு விலகி இராமனைச்சேர்ந்ததுபோல எவ்வளவு
வசதி வாய்ப்பிருப்பினும் ஒழுக்கம் மற்றவனிடம் பெரியோர்
என்றும் விலகியே இருப்பார்கள்.

28. வால்கள் தங்கள் தீயவினைப்பயன் தலைகீழாக
மேலிடும் அன்று மற்றோர் பகைமையால் கட்டவில்லை
ஒவளில் திவிதான் வந்தே உற்றதேல் மாந்தர்யாரும்
மேலிடும் பயனைத்துய்ப்பார் மேன்மை கொள் பாஸ்கராகேள்!

பொருளுரை:-

ஊழ்வினைப்பயனை எவ்வளவு உயர்ந்தவர் ஆயினும்
அனுபவித்தே தீரவேண்டும்; வெளவால்கள் தமது வினைப்
பயனால் மரத்தில் தலைகீழாகத் தொங்கு கின்றனவேயன்றி
எவரேனும் கட்டி விட்டார்களா.

29. தசரதன் வசித்தனோடு தகுமுறை மகுடம் சூட்ட
அசைவிலா முயற்சி கொண்டும் இராமன்தான் கானம் உற்றான்
இசைவுறும் நல்லாழியன்றி எவர்க்குமே இயலாதெங்கும்
விசும்புயர் புகழைக் கொண்ட வித்தக பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

மனிதனுக்கு நல்லாழ் இல்லையானால் எவ்வளவு பெரியவர்கள் உதவ முன்வந்தாலும் பயனில்லை. இராமனுக்கு முடிசூட்ட வசித்தன் தசரதன் முதலானவர் முயன்றும் நிறைவேறாமல் போயிற்று அன்றோ.

30. எவிகள் தாம் உணவை நச்சி இயற்றிய பொறியின்கண்ணே
வவிகில் போய் மடியும் தன்மை வைத்தே கண்டுணர்ந்தோம்
வவியவே வந்து தீயோர் வாகுறச் சொற்றாரேனும்
நவிதாலில் அறிஞர் நாளும் உடன்படார் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கொடியவர்கள் எவ்வளவு நன்றாகப் பேசினாலும் அதனை நாம் உண்மையென்று கொள்ளக் கூடாது எளிப்பொறியில் உள்ள பொருள் தன்னை அழிப்பதற்கே என்று எண்ணாத பெருச்சாளி அதனை உண்ணச் சென்று இறந்து விடுகிறதன்றோ.

31. சங்கரன் மைந்தனாகச் சார்ந்திடப் பெற்றானேனும்
ஐங்கரன் மணந்தானின்றி அவனியில் நிற்பல் கண்டோம்
பொங்கிடும் செல்வரேனும் புனியிடை நல்லாழின்றேல்
இங்கிவர் உயர்தலில்லை இதயுணர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

சிவபெருமான் மகனாக இருந்தும் விநாயகப் பெருமான் திருமணம் இன்றியே வாழ்கிறார் அல்லவா; எவ்வளவு உயர்ந்தவராயினும் ஊழ் வினைப் பயன் இல்லாமல் எதையும் செய்ய முடியாது.

82. கைப்புதான் நீங்காதுள்ள கான்மரந்தன்னி லென்றும்
வைப்பெனப்பழங்கள் சேர்ந்தும் யாருமே விரும்பார் அன்றோ
வைப்பெலாம் பெற்றா ரேனும் வழங்குதல் இல்லாதோனைக்
கைப்பென் வெறுப்பர் பாரில்கடமைசால் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

நன்றாகப் பழுத்தாலும் பயன் தராத தும்மட்டியைப்
போல எவ்வளவு செல்வம் படைத்தாலும் பிறருக்கு உதவா
விடில் எவ்வித பயனும் இல்லை.

83. கடவிடைக் கோட்டை காட்டிப்பரீட்சத்து மன்னன் தானும்
திடமுடனிருந்தும் பாம்பு தீண்டிட இறந்தான் மன்னோ
அடலுறும் ஆற்றல் பெற்றும் விதியினைத் தகர்த்தல் ஆகா
கெட விலா நீதிதன்னை உணர்த்திடு பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கடவின் 'நடுவில் அரண்மனையில் வசித்தும் பரீட்
சத்து மன்னனைப் பாம்பு தீண்டாமல் விடவில்லை எவ்வளவு
உயர்ந்தவராயினும் என்ன முயற்சியை மேற்கொண்டாலும்
பழவினைதப்பாது

“நச்சுப் படாதவன் செல்வம் நடுவூருள்
நச்சு மரம் பழுத்தற்று” என்பது குறள் குறள் 1008

84. குடைக்குறு காம்பு தானும் கோடனு கோடியாக
அடைவுறும் மரங்கள் தம்மில் சிலவற்றின் கண்ணையாகும்
நடைமலி நல்லோர் தோன்றல் நாட்டிடை அரிதேயாகும்
திடமுற அறிதல் ஒன்றே தெள்ளிதாம் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

குடைக்காம்பிற்குப் பயன்படும் கம்புகள் எல்லா மரங்
களிலிருந்தும் கிடைப்பதில்லை எங்கோ ஓர் இடத்தில்
தான்கிடைக்கும்; அதுபோல பெருமக்கள் எங்கோ ஓரிடத்தில்
தான் தோன்றுவர்

‘கன்னிவயிற்றில் அகிலபிறக்கும் மான்வயிற்றில்
ஒள்ளைதாரம் பிறக்கும்—பெருங்கடலுள் பல்நிலைய
முத்தம்பிறக்கும்
அறிவார்யார் நல்லான் பிறக்கும் குடி”நான்மணிக்கடிகை
என்பது நினைவு கூரத்தக்கது.

35. நன்னீரைத் தாங்கி நிற்கும் நதிகள் தாங்கடலில் சேர்ந்தும்
தன்னீர்மை நீங்கி உப்பின் தரத்தினை அடைதல் காண்போம்
புன்னீர்மை பெற்றோர் தம்மைப் பொறுப்புளோர்

அடைவராயின்

நன்னீர்மை நீங்கி நாளும்நலிகுவர், பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கோதாவரி முதலிய புண்ணிய நதிகள் கடலில்
கலக்கும் போது அவற்றின் இனிமை நீங்கி உப்புத்தன்மைய
டைவது போல நல்லவர்கள் தீயவரோடு சேரும் போது
நல்லகுணங்கள் பாழ்பட்டு விடும்.

நல்வினத்தின் ஊங்கு துணை இல்லை தீயினத்தின்
அல்லற் படுப்ப தூஉமில்—என்ற குறள்
நினைவு கூரத்தக்கது. (குறள் 460)

36. குத்திரன் என்போன் காசி நகரிடை இறக்க எண்ணி
ஏத்தல்சால் தன்கால் தன்னை முறித்தனன் வதிந்த போதும்
கோத்ததோர் விதியால் அந்தப்புரவிதான் அழித்ததன்றே
வாய்த்திடும் மரணம் எய்தும் வாய்க்குமால் பாஸ்கரா கேள்

பொருளுரை:-

குத்திரன் என்னும் அரசன் தான் காசியிலேயே
போய், இறக்க வேண்டு மென்ற எண்ணத்தில் தன்முழங்கால்
சிப்பியினைக் கழற்றிவிட்டுக்காசியிலே இருந்தாலும் அந்த
நாட்டின் அரசனின் குதிரை அடங்காமையால் அதனை
அடக்குபவர்களுக்குத் தன் நாட்டில் பாதியைத் தருவதாக
அரசன் அறிவித்தமையை அறிந்த குத்திரகூன், தன்னைக்

குதிரைமேல் ஏற்றிவிட்டால் குதிரையை அடக்குவதாகக் கூறி அதன்மேல் ஏறிச் சென்றான் ஆனாலும் குதிரை அவனை ஊருக்கு வெளியில் கொண்டு போய் மரத்தில் மோதிக் கொன்றது அது போல வினைப்பயனால் எங்கு இறக்க வேண்டும் என்று இருக்கிறதோ அங்குதான் இறப்பார்கள்.

“ஊழிற் பெருவலி யாவுள மற் றொன்று
குழினும் வின் முந்துறும்”-என்ற குறள் கருத்து
நினைவு கூரத்தக்கது. (குறள் 880)

37. ஏரியின் நீர்தான் மிக்கே இருந்திடு மேனுமந்த
ஏரியின் கரைதான் வன்மையற்ற தேல் உடைந்து போகும்
பாரினில் வலிமை கொண்டோன் வலிமையால் மாய்தல்கூடும்
தேர்ந்திடல் யார்க்கும் நன்றாம் செகம்புகழ் பாஸ்கரா கேள்

பொருளுரை:-

ஏரியில் அளவுக்கதிகமாகத் தண்ணீர் வந்தால் கரை தாங்காமல் நடுவில் உடைந்துவிடும். அது போல ஒரு மனிதன் தன் வலிமையைத் தன் அளவிற்கு அதிகமானதென எண்ணினால், பகைவர் அழிக்காமல் தானே அழிவான்.

“பீலிபெய் சாகாரும் அச்சிறும் அப்பண்டம்
சால மிகுத்துப் பெரின” என்பது குறள் (குறள் 475)

38. கஞ்சன்தான் கண்ணன் தன்னைக்கட்டியே கொல்வ*ென்றது
நெச்சிடைத் துணுக்காய் கொண்ட வசுதேவர் கழுதைக்
காலைக்
கெஞ்சியே பிடித்தர் ஞாலத் தென்றதனை தாழ்ந்தாரேனும்
அஞ்சியே அவர்பால் வேலையாக்குக பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கண்ணனை வசுதேவர் ஆயர்பாடியில் கொண்டு போய்விட்டு வரும் வரையில் கத்தாதிருக்கும்படி கழுதையின் கால்களையும் கட்டிக் கொண்டார் அது போல மக்கள் தங்கள் வேலைகள் நிறைவேறுதற் குஅற்பரின் துணையையும் நாடவேண்டி வரலாம்.

39. ஏரியில் தண்ணீர் வற்றின் ஏரியில் தண்ணீர் சேர்க்கச்
சேர்ந்திடும் மேகன்றிச் சிறுபனிக் கியல்வதில்லை
ஆர்ந்திடும் வறுமை கண்டால் செல்வரால் ஆற்றலன்றி
சார்விலாக் கீழோர்க்காமோ சன்மார்க்க பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

பெரிய ஏரியில் நீர்வற்றிவிட்டால் அதனை நிரப்புவதற்கு மேகத்தால் ஆகுமேயன்றி பணித்துளிகளால் ஆகாது. அதுபோல மேலோர் வறுமையடைந்தால் அதனைப் போக்குவதற்கு வேறொரு பெரியவரால் ஆவதன்றி அற்பரால் முடிவதில்லை.

40. அரிச்சந்திரன் தான் அன்னாள் புலையனை அண்டி நின்றான்
பெருகிய விதிவசத்தால் என்றுரை சொற்கள் கேட்டீடாம்
பெரியதாய்த் துன்பமெய்திப் பேதுறும் நிலையுற்றாலும்
இறைவனை யன்றி மற்றோர் தீர்ப்பரோ பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

அரிச்சந்திரன் எவ்வளவு சிறந்தவனாயினும் புலையனுக்கு அடிமைப்பட நேர்ந்தது. அதுபோல எவ்வளவு உயர்ந்தவர்களும் விதியின் பிடியிலிருந்து மீளமுடியாது.

41. வலிமையில் மிக்க நல்லோர் அற்பர்கை சிக்குவாரேல்
நசிவுறும் நிலைமை தன்னை நாட்டிடை நாளும் கண்டோம்
பொலிவுறு மதமார் வேழம் பாகனின் செயல்கட் கெல்லாம்
நிலைகுலைந்திருக்கும் அன்றோநீள்புகழ் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

மிகவும் வலிமை உடையதரயினும் மதயானை பாகன் தன்மேலேறினாலும், அங்குசத்தால் குத்தினாலும், சத்தம் போட்டாலும் எல்லாவற்றையும் பொருத்துக் கொள்வது போல அற்பர்களுக்கு ஒரு நேரம் வந்தால் நல்லவர் அடங்கிப்போக நேரிடும்.

42. கல்வியில் மிக்காரேனும் கற்றவை யுணராராயின் பல்பல கலகைகள் கற்றும் பயனேதுமின்றிப் போகும் நல்வகைக் கறிகள் சேர்ந்த அறுசுவை உணவென்றாலும் இல்லை உப்பென்றால் என்னாம் இனிமைசேர் பாஸ்கரா கேள் !

பொருளுரை :-

உணவுகள் வகை வகையாகப் சமைக்கப்பட்டாலும் உப்பில்-லாமல் சுவைப்பதில்லை அது போல மாந்தர் எவ்வளவு கற்றிருந்தாலும் சுவையுணரவில்லையாயின் பயனில்லை.

செவியிற் சுவையுணரா வாயுணர்வின் மாக்கள்
அவியினும் வாழினும் என் - என்பது குறள் குறள்-420

43 தீமையே செய்வோரேனும் நற்குடிப் பிறப்பராயின்
ஆமுறை மேலோர் போற்றி அணைப்பராம் அன்பினோடு
சேமமாய்க் கண்டம் சேர்த்தான் விடந்தனை இறைவன்
-அந்த
நாமப் பாற்கடலில் தோன்றும் நன்மையால் பாஸ்கராகேள்!

பொருளுரை:-

விடம் கொடியதாயினும் பாற்கடலில் தோன்றியது
என்ற காரணத்தால் சிவபெருமான் கண்டத்தில் வைத்து
கொண்டது போல தீயவர்களானாலும் நல்ல மரபில் தோன்றி
இருந்தால் மேலோர் அவர்களை ஏற்றுக்கொள்வார்கள்.

44 வன்மை சால் பெரியோர் தம்பால் வந்துரை மாற்றம் தன்னை
புன்மை யென்றெண்ணல் என்றும் பொல்லாங்கைச் சேர்த்து
மாய்க்கும்
நன்னயக் கண்ணன் அந்த சுயோதனர்க் குரைக்கக் கேளான்
பின்னமாய் மாய்ந்த செய்த பிதற்றலோ பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கண்ணன் சொன்ன அறிவுரைகளைக் கேளாமையால்
எவ்வளவு பலமுள்ளவனாக இருந்தும் துரியோதனன்

அழிந்தான்; அதுபோல் தனக்கு வலிமை அதிகம் இருந்தாலும் பெரியவர் சொல்லைக் கேட்க வேண்டும்

- 45 தீயர்தம் ஆற்றல் தன்னால் செய்திட்ட தீயவெல்லாம் ஆய்வுற அனைவர் காணவெளிப்படல் அகிலத்துண்டாம் மேயதோர் செம்பில் பூசும் பொன் பூச்சு தேய்ந்து போனால் ஏய அச்செம்பின் உண்மை தோன்றிடும் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

செம்பின் மீது பூசப்பட்ட பொன் பூச்சு நீங்கிய உடன் செம்பின் உண்மைத் தன்மை வெளிப்படல் போலத் தீயவர்கள் தங்கள் கீழ்ச் செயல்களை எவ்வளவு மறைத்து வைத்தாலும் வெளிப்பட்டு விடும்.

- 46 தன்வலி வறியான் சென்று வலிமைசேர் ஒருவன் தன்பால் வன்மையால் மோதலாயின் வன்மமே சேரும் கண்டாய் தன்னெறி தன்னில் ஆட்டுக்கிடாயது மலைமேல் முட்டின் என்னவாம் என்றுணர்வாய் ஏந்தலே பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

ஆடானது தன் வலிமையை எண்ணாமல் மலையோடு மோதினால் மண்டை தான் உடையும் அதுபோல, மனிதன் தன் வலிமையை எண்ணாமல் தன்னை விட வலியவன் பால் வலிய போருக்குச் செல்லல் தகுதியுடைய தன்று

- 47 கொடியவர் நல்லோர் கூறும் கூற்றினைக் கேளாராகி நெடியவாய்த் தீங்கும் செய்யும் நிலைதனைக் கண்டதுண்டு அடுப்பிளில் காயும் எண்ணெய் அதன்கண் தண்ணீர் தெளித்தால் திடுமெனத் தெறிக்க லாகும் திறமுணர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

நன்றாகக் காய்ச்சப்பட்ட தயிலத்தின் மேல் நீர்த்துளி விட்டால் சீறி எரியும். அதுபோல கொடியவர்கள், நல்லவர்

கள் எவ்வளவு அறிவுரை கூதினாலும் சீறி விழுவர்.

- 48 புகழ்தனை விரும்பும் நல்லோர் புலியிசை துன்பமெல்லாம்
மிகமிக வந்தபோதும் உலகினர்க் கின்பம் செய்வர்
தகவுறு சேடன் தானும் தரணியைத் தாங்கித் தானும்
வகைமிகு துன்பம் தாங்கி நின்றனன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

ஆதிசேடன் காற்றையே உணவாகக் கொண்டு
மிகவும் பாரமான பூமியைச் சுமக்கின்றான். அதுபோல புகழை
விரும்புவன் தனக்கு பயனில்லை என்றாலும் உலக
மக்களுக்கு நல்லவற்றையே செய்வான்

- 49 நிலவொளி உலகமெல்லாம் நீண்டின்பம் பயக்குமேனும்
இலகுறு பார்வையில்லான் எவ்வகை யறிதல் கூடும்
நிலவிடு செல்வமெல்லாம் தனக்குறின் அன்றி மற்றோர்
குலவிய நிலையால் எந்தப்பயனுமில் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

நிலவு எவ்வளவு வெளிச்சத்தைக் கொடுத்தாலும்
குருடர்களுக்கு என்ன தெரியும் அதுபோல, பிறர் செல்வம்
எவ்வளவு அதிகமாக இருந்தாலும் அதன் பயன் வாய்ப்பிருப்
பவர்க்கன்றி மற்றவர்களுக்குப் பயன்படாது

- 50 அறிவெலாம் நிறைந்த மேலோன் அவனியில் நன்மை தீமை
செறிதலை யறியுமன்றி சிறியவர்க் கென்று மாகா
நிறைவுறு மதிசால் அன்னம் நீர்வேறு பால் வேறாக்கும்
குறைநின்ற பூனைக் கென்றும் கூடுமோ பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

பாலையும் நிறைந்த பிரிக்கும் திறமை அன்னப்
பறவைக்குத் தான் உண்டு பூனைக்கு இல்லை. அதுபோல
நல்லவை தீயவை ஆகியவற்றைப் பகுத்துணரும் திறன்
அறிவுடையவர்களால் தான் முடியும் அறிவற்றவர்களால்
இயலாது.

- 51 தீயவர் தமக்கு நன்மை தினம் தினம் செய்த போதும் ஆயதோர் பயனொன்றில்லை அவனியில் இடைவிடாமல் மேயதோர் பாலைப்பாம்பிற் கூற்றினும் அதன் பாலுள்ள தீயதாம் விடமும் போமோ தீரனே பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

பாம்புக்குடிக்கு எவ்வளவு பால் வார்த்து வளர்த்தாலும், அதன் நச்சுத் தன்மை அதிகரித்துக் கொண்டு தான் போகும் அதுபோல நல்லவர் செய்யும் உதவியை மறந்து விடும் தீயவருக்கு எவ்வளவு உதவி செய்தாலும் தீமையே விளையும்

52. எச்செயல் செய்தாரேனும் அதற்கொரு துணைவன் தன்னை நச்சியே அவன் சொற்கேட்டல் நாளுமே நன்மை சேர்க்கும் இச்சகம் தன்னில் ஆடி எதிர் நின்றே அழகரேனும் மெச்சுறும் அழகு பார்த்தல் இயல்பன்றோ பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

மக்கள் எவ்வளவு அழகாக இருந்தாலும் நெற்றியில் பொட்டு வைக்கும்போது அதனைச் சரிசெய்து கொள்ளக் கண்ணாடியைப் பார்ப்பார்கள், அதுபோல ஒவ்வொருவரும் தாங்கள் மேற்கொண்ட பணியை நிறைவேற்றுவதற்கு அறிவாளர்களின் அறிவுரையை நாடுவது நல்லது.

53. தலைவன் தான் இலவின்கண்ணே தரமுடன் இல்லையாயின் விடையிலாச் செல்வம் வந்தும் வீணாகப் போகும் கேளீர் அலைமிகு ஏரியேனும் அதனிடையுடைய காணின் நிலைபெறலுண்டோ வெள்ளம் நிற்தையில் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

உடைப்பட்ட ஏரியில் எத்தனை நதிகளின் நீர்வந்து சேர்ந்தாலும் அதில் நிறைந்து நில்லாது, அதுபோல குடும்பப் பொறுப்பை ஒழுங்காக மேற்கொள்ளும் தலைவனில்லாத குடும்பத்திற்கு எவ்வளவு செல்வம் வந்தாலும் நிலைக்காது.

54. நல்லவை நாடா மூடன் நல்லவை தேடான் தன்பால்
செல்வந்தான் இருந்த தேனும் சிறப்பினை யடைவதில்லை
எல்லோடு பகலும் ஒன்றாம் கண்ணிலார்க்கென்றும் எண்ணில்
அல்லலைக் களையும் வாழ்வை அடைகவே பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

குருடர்களுக்கு இரவும் பகலும் ஒன்றாகவே காணப்
படல் போல நல்லவற்றைய எண்ணாமலும், நல்லவற்றைச்செய்
யாமலும் உள்ள அறிவற்றவர்களுக்குச் செல்வத்தால் எந்த
பயனும் இல்லை.

55. அறம் செய எண்ணுகின்ற அறவோர்கள் தம்பால் செல்வம்
சிறிதேனும் இல்லையேனும் பிறர்தர ஏற்றுச் செய்வர்
மறிதிரைக் கடலில் மொண்டு மாபெரும் மேகக் கூட்டம்
செறிதரும் மழையாய்ப் பெய்யும் செய்தியைப் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

மேகங்கள் தங்ளிடம் நீரில்லையாயினும் கடலில்
மொண்டு மழையத் தருதல் போல அறச்சிந்தனையுள்ளவர்
கள் தங்களிடம் செல்வம் இல்லையே ஆயினும் மற்றவர்களிடம்
பெற்று அறம் செய்வர்.

56. மற்றவர்க் குதவானாகித் தானுண்ணும் செல்வம் மண்ணில்
ஏற்றுக்கும் உதவாதாகும் யாவரோ கெண்டு செல்வர்
சொற்றிடும் இலவம் காய்கள் கனிந்திடின் காற்றினாலே
ஏற்றிட எங்கோ செல்லும் இயற்கையை பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

இலவம் பழம் பழுத்தால் வெடித்துச் சிதறுதல் போல
உலோபிகளின் செல்வம் எவருக்கும் பயன்படாது.

57. வறுமைதான் உற்றபோதில் வன்பசி தணிக்க வேண்டி
அறம் செய்வோர் தம்பால் சென்று யாசித்தல் பழுதின்றாகும்
நிறைவுறு பாண்டவர்கள் தாயொடும் ஏக சக்திர
மறையவர் ஊரில் சென்றே இரந்தனர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

வறுமை வந்தபோது பாண்டவர்கள் தம் தாயுடன் ஏகச் சக்ர வனத்தில் இரந்தனர் அதுபோல வறுமையுற்ற போது செல்வரிடம் உதவி கோருதல் தவறில்லை.

58. பேதைகள் அறிவிலாது பிதற்றிடின அதனை நல்ல மேதைகள் குற்றமாக மேதினிதன்னில் கொள்ளார் கோறும் குழவி கற்கும் நடையிணை மேலோர் என்றும் தீதென விலக்க லுண்டோ திறமறி பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

குழந்தைகள் தத்தித் தத்தி நடக்கும் நடையை எவரும் பிழையானதெனக் கொள்ள மாட்டார்கள், அதுபோல பேதைகள் அறிவில்லாமல் பிதற்றும் பிதற்றல்களை அறிவுடையார் பொருட்படுத்த மாட்டார்கள்.

59. கேடுறுகாலம் வந்தால் கீழோர்கள் மேலோர் கூறும் நாடுறும் நற்சொற் கேளார் நாசமே தேடிக் கொள்வார் ஆடமை தேளான் அந்த இராவணன் வீடணன்தான் பிடுறு சொல்லைக் கேளான் மாயந்தனன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

வலிமை பெற்ற தோள்களையுடைய இராவணன் தன் தம்பி வீடணன் கூறிய அறிவுரைகளைக் கேளாமல் அழிந்தது போல அறிவில்லாதவர்கள் நல்லோர் கூறும் அறிவுரைகளை ஏற்றுக் கொள்ளமாட்டார்கள்.

60. நல்லவர் வறுமையுற்றால் மற்றவர் அவர் கட்கன்பால் வல்லவாறுதவல் வேண்டும் இல்லையேல் நல்லோர் தேய்வர் இல்லிடை விறகில் தீதான் இருப்பினும் ஊதி மூட்டல் இல்லையே பற்றாதன்றோ இயல்புணர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

வீட்டில் விறகுஇருந்தாலும் அதனை ஊதி மூட்டினால்

தான் எரியும், அதுபோல நல்லவர் வறுமையுற்றால் மற்றவர்கள் அவர்களுக்கு உதவுதல் சாலச் சிறந்தது.

61. நூல்வலோர் அவையின் கண்ணே தரையிடை அமர்ந்திருக்க ஏலுமோர் அறிவில்லாதான் இருக்கையில் இருந்தால் அந்த நூல்வலார் இகழ்ச்சி கொள்ளார் வனத்திடை விலங்கின் கூட்டம் சாலவே கீழேருக்க மேல்நிற்கும் குரங்கைக் காண் நீ.

பொருளுரை:-

காட்டில் வலிமை வாய்ந்த மிருகங்கள் தரையிலிருக்க குரங்கானது உச்சியில் இருந்தாலும் விலங்குகள் சினம்கொள்வதில்லை அதுபோல அறிஞர்கள் நிறைந்த சபையில் பெரியவர்கள் கீழே அமர்ந்திருக்க அறிவிலிகள் உயர்ந்த இருக்கையில் அமர்ந்தாலும் நல்லோர் வருத்தப்படமாட்டார்கள்.

62. தீயவர் மேலோர் சொல்லைத் திணையேனும் மதியாதென்றும் மேயதோர் பயனில்லாத செயல் செய்தால் மேன்மை மாயும்' தீயவன் தக்கனன்று ஈசனை மதியான் செய்த ஆயதோர் யாகந்தன்னில் அழிந்தனன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தக்கன் இறைவனை அழைக்காமல் தருக்குடன் யாகம் செய்தமையால் அழிந்தது போல அறிவிலிகள் பெரியவர்களின் சொல்லைக் கேட்கவில்லையாயின் அழிவர்.

63. மேதைகள் உலகமக்கள் மேன்மையை எண்ணி நாளுந் ஒதரும் செயல்கள் செய்தே உயர்புகழ் அடைவர் கண்டாய் வேதனை தரவே அன்று இந்திரன் மழை பொழிந்தும் மேதினி போற்றக் கண்ணன் மலைக்குடை பிடித்தானன்றோ

பொருளுரை:-

இந்திரன் ஆயர்பாடியில் மழைபொழிந்து அழியுமாறு செய்தாலும் கண்ணன் மலையைக் குடையாகப்பிடித்து அதனைத்தடுத்தது போல, மேலோர் என்றும் உலகமக்களின்

நன்மைகளையே நாடுவர்.

64. கல்விசேர் மேலோர் என்றும் காணரும் அடக்கம் கொண்டு
நல்லியல் சேர நாட்டில் நாளுமே வாழ்வாரன்றோ
இல்லடைக் குடத்தில் நீர்தான் சிறிதெனின் தளும்புமன்றி
வல்லவா நிறைந்திருந்தால் தளும்புமோ பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

குடத்தில் தண்ணீர் சிறிதாக இருந்தால் தளும்புவது
போலக் குடம் நிறைந்திருந்தால் தளும்புவது இல்லை, அது
போல அறிஞர்கள் எப்போதும் தற்பெருமை பேசமாட்டார்கள்

“நிறை குடம் தளும்பாது” என்ற பழமொழி இங்கு
நினைவு கூரத்தக்கது.

65. மேலவர் என்றும் மேன்மை மேவிட மொழிவர் என்றும்
ஞாலத்தே கடுமையான சில சொற்கள் சொன்ன போதும்
ஏலுமோர் நன்மைத் தாகும் மேகந்தான் கல் பொழிந்தும்
ஞாலத்தே மென்மையான நன்வீராம் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

மேகங்களினின்றும் கற்கள் பனிக்கட்டிகளாக விழுந்
தாலும் அவையும் குளிர்ந்து மழையாவது போலப் பெரியவர்
கள் கடும் சொற்கள் கூறினாலும் அவையும் நல்லவையாகவே
முடியும்.

66. தீயவர் தோற்றத்தாலே சிறந்தினிதிருந் தாரேனும்
மேயதோர் நற்குணந்தான் மேவிடப் பெறுதல் இல்லை
காயெனும் துமட்டி மேலே கண்டிட அழகுற்றாலும்
ஏயதோர் கசப்பறாதால் இனியனே பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

துமட்டிக் காய் மேற்புறம் பார்ப்பதற்கு அழகாக
இருந்தாலும் அது இனிப்பதில்லை, அது போல தீயவர்கள்
பார்ப்பதற்கு நல்லவர் போலக்காணப்பட்டாலும் நல்லவற்றை

செய்யமாட்டார்கள்.

“புறங்குன்றிக் கண்டனையரேனும் அகம்துன்றி
மூக்கிற் கரியா ருடைத்து” என்ற குறள்
ஒப்பு நோக்கத் தக்கது.

குறள்: 277

67. வறுமையால் வாடும் காலை வருகென எவரும் பேசார்
சிறுமையாய் நோக்கலன்றிச் சீர்செய இசையார் மன்னே
நிறைவுறு மணம் சேர் பூக்கள் நீளவே வாடுமாயின்
குறைவின்றி யதனை வேண்டார் குணமிகு பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

மணமுடைய பூக்கள் வாடிவிட்டால் அதனை எவரும்
விரும்பமாட்டார்கள் அதுபோல நல்லவர்!வறுமையுற்றபோது
யாரும் மதிக்க மாட்டார்கள்.

68. நற்குணம் வாய்க்கப் பெற்றோர் நல்லதோர் தோற்றமின்றி
பொற்பின்றி இருப்பாரேனும் புகழுவர் உலகிலுள்ளோர்
சொற்றகு சுவை பேரிச்சம் பழத் தோற்றம் சிறப்பின்றேனும்
நற்கனி என்றே கெள்வார் நாட்டினிலே பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

பேரிச்சம்பழம் தோற்றத்தில் கவர்ச்சியாக இல்லை
யென்றாலும் சுவைமிக்கதாக இருக்கும், அதுபோல அறிவுடை
யோர் நல்லதோற்றமில்லாதவராக இருப்பினும் அவரை
அனைவரும் விரும்புவர்.

- 69 வலிமையே இல்லான் மேலும்வலிவன் தன்பால் சென்று
நலிவுறக் கூறுமாயின் நலிவன்தான் சிசுபாலன் தூன்
கலைமலி அசுவமேத யாகத்தில் கண்ணன் தன்னைக்
குலைவுறப் பழித்தழிந்தான் குணக்குன்றே பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தருமர் செய்த இராஜ குய யாக த்தில் சிசுபாலன்
கண்ணனைப் பழித்ததால் தானே அழிந்தது போல

றவன் வலிமை மிக்கவனிடம் சென்று வம்பு பேசுதலாகாது.

70. தீயரை மேலோராக்கல் நல்லாரைக் கீழோராக்கல்
ஆய்வை இரண்டும் என்றும் அவமென உணர்தல் வேண்டும்
மேயதோர் இடக்கை தன்னால் மேதினிதன்னில் உண்டே
ஆயதோர் வலக்கை தன்னால் மற்றவை செய்யலாமோ.

பொருளுரை:-

இடக்கையால் உண்பதும், வலக்கையால் மற்றவை
செய்வதும் எவ்வளவுதவறுடையதோ அதுபோல தீயவர்களை
உயர்ந்த இடத்தில்வைப்பதும் நல்லவர்களைத்தாழ்த்துவதும்
தவறாகும்.

71. மன்னர்தான் நல்லோராயின் மகிலத்துள்ளோர் என்றும்
மன்னனைப் புகழ்வார் வானில் சகோரங்கள் மதியந்தன்னை
துண்ணியே இன்பம் சற்றும் தொடர்ந்திடப் பெறாத போதும்
முன்னியே மதியைப்பாடும் முழுதுணர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

சகோரப் பறவைகள் சந்திரனால் தமக்கு ஒளிமட்டும்
கிடைக்குமாயினும் அவன் வரவை எதிர் பார்த்துக் காத்துக்
கொண்டிருக்கும், அதுபோல அரசன் நல்லவனாயின்
அரசனால் கிடைக்கும் பயன் குறைவாக இருந்தாலும்
அவனை எல்லோரும் விரும்புவர்.

72. மேலவநீ வாழ்வில் துன்ப மேகந்தான் சூழ்ந்த போதும்
சாலவே மற்றவர்க்குச் சார்வுற நன்றே செய்வர்
மேலதாம் சந்தனத்தின் கட்டையைச் சிதைத்தபோம்
சால்புறு மணம்தான் போமோ சால்புறு பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

சந்தனக்கட்டை தேய்ந்தாலும் தன்மணம்குன்றாதது

போல நல்லவர்கள் தமக்கு எ வ் வ ள வு துன்பம் வந்தாலும்
மற்றவர்களுக்கு நன்மையே செய்வார்கள்.

சந்தன மென்குறடு தான் தேய்ந்த காலத்தும்
தந்தம் குறைபடாதாதலால்—தந்தம்
தனம் சிறிய ராயினும் தார்வேந்தர் கேட்டக்கால்
மனம் சிறிய ராவரோ மற்று—(முதுரை: 28)

73. அனைத்தையும் வென்றா னேறும் அருச்சுனன் அன்றை
நாளில்

வனத்தவர் கண்ணனோடு பலராமன் மனைவி மாரை
வனத்திடைக் கவர்ந்த போது மீட்டிட இயலவில்லை
அனைத்திற்கும் ஆண்டவன்தான் அருள்வேண்டும்
பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

அனைவரையும் வெற்றி கொண்ட அருச்சுனனால்
வேடர்கள் கண்ணன் மனைவிமாரைக் கவர்ந்த போது அவர்
களை வெற்றி கொள்ள முடியவில்லை. அதுபோல கடவுளருள்
இல்லையானால் எவ்வளவு சிறந்தவராயினும் எண்ணியவை
கைகூடாது.

[இதற்கு ஆதாரங்கள் எங்கும் கிடைக்கவில்லை]

74. தீயது வலிமை கொண்டு எரித்திடின் காற்றும் சேறும்
ஆயதோர் தீதான் அகலில் அமைந்திடின் காற்றழிக்கும்
மேயதோர்வலியோர்க் கென்றும் உறுதுணை பல்லோர்ஆவர்
தேயுறு காலை தீங்கை இழைப்பராம் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தீயானது வலிமையுடன் எரிந்தால் காற்று துணை
ஆகும் அதே தீயானது அகலில் இருந்தால் காற்றே
அழித்துவிடும், அது போல பெரியவர்கள் நல்லநிலையில்
இருக்கும் போது அவருக்கு நண்பர் பலராவர் ஆனால் அவர்

கள் நிலைதாழ்ந்தால் நண்பர்களேபகையவர்கள் ஆவார்கள்.

75. அவையிடை சிறந்து தோன்றும் அரசனால் அனைத்துமாகும் சுவையிலார் பலருமங்கே சூழ்ந்திடின் பயனொன்றில்லை நவமுறு மதியம் நல்கும் ஒளியென உடுக்களெல்லாம் தவளொளி தருவதில்லை தரணியில் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

சந்திரன் இருந்தால் உலகில் ஒளி நிறைந்திருக்குமே யன்றி நட்சத்திரங்களால் பயனில்லை. அதுபோல அவையின் கண் நல்லரசன் இருந்தால் தான் அவை சிறந்து காணப்படுமேயன்றி ஏனையோர் பலர் இருந்தும் பயனில்லை.

76. மைந்தர்கள் வலியாராயின் பெற்றோர்கள் கவலை கொள்ளார் குந்தியின் மைந்தன் அன்னாள் அருச்சுனன் அன்னைக்காக வந்தனை செய்யத்தக்க ஐராவதத்தைக் கொண்டு நிந்தையில் விரதம் சேர்த்தான் நேர்மைசேர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை -

குந்தி தேவி மிகவும் வலிமை வாய்ந்த தன்மகன் அருச்சுனன் இருந்ததால் தான் தேவருலகத்திலிருந்து வெள்ளை யானையக்கொண்டுவந்து தன்விரதத்தை நிறைவேற்றிக் கொண்டாள், அதுபோல வலிமை மிக்க மைந்தர்களை கொண்டவர்களுக்கு என்றும் துன்பமில்லை.

77. அகத்தியன் கடலையெல்லாம் உண்டனன் என்று மாந்தர் அகத்தியன் போன்றேசெய்வோம் எனஎண்ணல் அவமதாகும் பிகப் பெருந்தேவர் அன்னாள் தேவர்கள் செய் தவற்றை அகத்தியன் -யெண்ணி அவ்வாறிறைத்திடல் அமைதியின்றால்

பொருளுரை:-

அகத்தியர் கடலைக்குடித்தவர் என்பதால் மக்களும்

அதனைச் செய்யமாட்டார்கள். பண்டை நாளில் தேவர்கள் சில தவறுகளைச் செய்தார்களென்று அதே தவற்றைச் செய்ய மாட்டார்கள்.

78. அமைச்சர்தாம் அறிவின் மிக்கோர் ஆயினும் அரசன்தன்பால் சமைந்திடும் அறிவின் மேன்மையில்லையேல் பயனின்றாகும் அமைவுறு வீடுமர்தான் துணைநின்றும் சுயோதனன் தன் சமைவிலாத் தன்மை தன்னால் அழிந்தனன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

அறிவும் ஆற்றலும் வாய்ந்தும் துரியோதனனுக்கு சொந்தபுத்தி இல்லாமையால் மாமேதைகளான வீடுமவர் முதலானவர்கள் உதவிசெய்ய வாய்ப்பில்லாமல் போயிற்று, அதுபோல அரசனுக்குச் சொந்தமாக எண்ணும் அறிவில்லையானால் பிறர் இருந்தும் பயனில்லை.

79. தன்னைத் தான் தருக்கி நிற்போன் தரணியில் தாழ்ந்து போவான்
வன்னமார் கண்ணன் பெண்டிர் காத்திடும் வலிமையின்றித் தன்னிலை இழந்த பார்த்தன் தன்மையை எண்ணின் மாந்தர் தன்னடக் கத்தால் வாழ்க்கை தகைவுறும் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

அருச்சுனன் எவ்வளவு வலிமையுடையவன் ஆயினும் கண்ணன் இறந்த பிறகு அவன் மனைவிகளைக் காக்க முடியவில்லை. அதுபோல தன் வலிமையைப் பற்றி எவனும் கர்வம் கொள்ளக்கூடாது.

80. தீயவர் தங்கட் சென்றும் திருவுடையோர்கள் தாமும் ஆயதோர் உதவியொன்றும் அளித்திடற் குடன்படார்கள் மேயதோர் திருமகள் தான் மூத்தவள் தனக்கே என்றும் ஆயதோர் உதவிசெய்யா அமைதியை பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

இலக்குமியானவள் உலகில் உள்ள மக்களுக்கு மேலும் மேலும் செல்வத்தையளித்த போதும் தன் தமக்கையான மூதேவிக்கு எந்த உதவியும் செய்யவில்லை. அதுபோலக் கொடியவர்களுக்கு எத்தனைபேர் உறவினர் பணம் படைத்தவராக இருப்பினும் உதவமாட்டார்கள்.

81. நல்லவர் தம்மை நாடும் தகவிலார் தமையும் காப்பர்
வெல்விறல் தருமன் முன்னாள் வீடு பேறடையச் செல்ல
வல்விறல் நாய்தான் பின்னே தொடர்ந்திட அதற்கும் அந்த
நல்லதோர் வீட்டை யன்னாள் நல்கினார் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தருமர் வீடு பேறடையும் போது தன்னை விடாது தொடர்ந்த நாய்க்கும் வீடு பேற்றை வாங்கிக் கொடுத்தது போல மேலோர் தங்களை நாடி நிற்பர்களுக்குத் தக்க சமயம் வந்தபோது தவறாது உதவி செய்வார்கள்.

82. மானத்தை உயிராக் கொண்டோன் மற்றவர் சுடுசொல்
தாங்கான்
மானத்தால் சுயோதனன்தான் மறைந்த நாள் தனைத்
தவிர்த்தே
தானொரு மனிதனாகித் தருமுறை வீமனோடு
ஊனமில் போரைச் செய்து உயர் விட்டான் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

பாண்டவரிடம் போர் செய்த துரியோதனன் பகை வருக்கஞ்சி நீருக்குள் சென்று சலத்தபனம் செய்தான் அதனை உணர்ந்த தருமர் அங்குசென்று கூறியசுடுசொற்கள்

துரியோதனனைப் போர் செய்யத் தூண்டி துரியோதனன் உயிரை நீத்தான். அதுபோல மானமுடையவன் தன் உயிரை யேனும் விடுவானேயன்றி மற்றவர்களின் சுடு சொற்களை ஏற்க மாட்டான்

“மயிர் நீப்பின் வாழாக் கவரிமான் அன்னார்
உயிர் நீப்பர் மானம் வரின்” — குறள் 969

83 பராவரும் மன்னரேனும் பக்கத்தில் அறிவுறுத்தி
விராணிய அறிவைச் சேர்ப்போர் இல்லெனில் வீணேயாகும்
இராவணன் தொப்புள் தன்னில் அமுதமுண்டென்றன்னாள்
ஆங்கே
இராவணன் தம்பி சொல்ல மாய்ந்தனன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

இ ரா வ ண னி ன் கொப்புழில் அமுத க ல ச ம் உள்ளதென்று வீடணன் இராமனிடம் கூறவில்லையானால் எவ்வளவு பலம் பொருந்தியவனாக இருந்தாலும் இராவணனை வென்றிருக்க முடியாது. அதுபோல எவ்வளவு சிறந்த அரசனானாலும் பகைவரின் தன்மையை அறியவில்லையானால் வெற்றி கிடைக்காது.

84 முயற்சியை யுடையார் என்றும் தம் செயல் தன்னில் கீழோர்
அயற்சியைச் செய்த போதும் அதனையே சற்றும் எண்ணார்
பயிற்சியால் ஈக்கள் தம்மைப் பருக்கிடும் உணர்வு

-மொய்த்தால்

அயற்சிலே இன்றி ஒட்டி அருந்துவர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:

உ ண் ணு ம் பே ரா து ஈ வந்து உ ண னி ல் காலை வைத்தாலும் அதனைத் துரத்திவிட்டு உண்பது போல மேலோர் தாம் மேற்கொண்ட செயலில் எவரேனும் குறுக்கீடு செய்தாலும் பொருட்படுத்த மாட்டார்கள்

- 85 அறிவுடை மாந்தர் சற்றும் அறிவிலாப் பெண்டிர் சொல்லை செவியுறக் கேட்பின் தீமை சேர்ந்து தாம் அழிதல் திண்ணம் மறுவிலாத் தயரதனன் தான் கேகயள் சொல்லைக் கேட்டு வெறுமையே யுற்றான் அன்று வீவேகமார் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தசரதன் கைகேயின் குழ்ச்சியால் நல்ல குணம் படைத்த இராமனைக் காட்டுக்கு அனுப்பி இறந்து விட்டான் அதுபோல எவ்வளவு நல்லவனாயினும் மனைவியவளாயின் அழிந்து போவான்

“புகழ் புரிந்த இல்லலோர்க் கில்லை இகழ்வார்முன்
ஏறுபோற்பீடு நடை” —குறள்: 59

- 86 அனைத்தையும் ஆக்கவல்ல ஆண்மையரான போதும் திணைத் துணையேனும் ஊழின் திண்மையை எதிர்த்தலாக வனப்புறு இராமன் அன்னாள் வதைத்ததால் வாவிதானும் வனத்துறு வேடனாகி வதைத்தனன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கண்ணன் இராமவதாரத்தில் வாவியைக் கொன்ற பாவத்திற்காகக் கண்ணனாக அவதரித்தபோது வேடனால் இறந்து போனான் ஆகவே வலிமை பொருந்தியவராயினும் ஊழின் முன் ஒன்றும் செய்ய முடியாது.

தீயதொரு கணையாலே கண்ணன் மாண்டான் - பராதியார்
பாரதி 66-6

- 87 மன்னர்தாம் அறிவின் மிக்க மாண்புடை யோரையன்றி நன்னயமில்லாதாரை நாடிட விடவே மாட்டார் வன்னமார் கிள்ளை தன்னை வளர்த்திடலன்றி மக்கள் பின்னமார் காகத் தன்னை வளர்ப்பரோ பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

உலக மக்கள் இனிய சொற்களைப் பயிற்றும் கிளியை வளர்ப்பார்களேயன்றிக் காக்கையை வளர்க்க மாட்டார்கள் அதுபோல அரசர்கள் அறிவுடையோரையே விரும்புவார்கள்

88 நல்லவர் என்றும் தீயோர் நட்பினை ஒதுக்க வேண்டும் இல்லையேல் காக மெல்லாம் குயிலினைத் துரத்திக்கொண்டு தொல்லையாய்க் கூவிக்கொண்டு துயர்பல விளைக்கு

-மாபோல்

எல்லவர் உளித்தும் துன்பம் இயைந்திடும் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

உலகில் நல்லவர்கள் தீயவர்களின் குணங்களை அறியாமல் பழகக் கூடாது. அப்படிப் பழக நேர்ந்தால் காகங்கள் குயிலைச் சூழ்ந்து கூக்குரல் எழுப்புவதற்குச் சமமாய்க் கொடியவர் நல்லவரை ஏளனம் செய்வர்.

89 ஈதலே யறியாதானை ஏற்ற முற்றோ நென்றண்ணி ஆதர வென்று சேர்ந்தால் நிச்சயம் அழிவு சேரும் ஒதரும் நீரின் கண்ணே ஓட்டை சேர் படகில் சென்றால் ஆதரவா குங்கொல்லோ அன்புசேர் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

ஓட்டைப் படகில் ஏறி மிகவும் ஆழமான நீர் நிலையைக் கடக்க எண்ணினால் மனிதன் அழிந்து போவான் அதுபோல மக்கள் உலோபிகளை நம்பி ஒரு செயலை வேற் கொண்டால் பயனற்றுப் போகும்

சேகிடம் அறிந்து சேர் - ஆத்திசூடி

- 90 ஊழ்வினைப் பயனிலாதார் உயர்ந்தவர் தம்மைச் சேர்ந்தும்
தாழ்வுகள் நீங்கலாற்றார், பிரமனைச் சுமந்து நிற்கும்
கேழ்கினார் அனைந்தாலும் தாமரைத் தண்டையுண்ணும்
சூழ்ந்துணர் இதனையென்றும் அறிவுசேர் பாஸ்கரா கேள்!
பொருளுரை:-

பிரமதேவனைச் சுமந்து கொண்டிருப்பினும் அன்னப்
பறவை தாமரைத் தண்டினையே மேயும் அதுபோல நல்லாழ்
இல்லாதவன் எவ்வளவு சிந்தனையாளனாக இருந்தாலும்
பயனில்லை

- 91 தந்தைவான் ஊழ்வசத்தால் தரித்திர னாவனேனும்
விந்தைசேர் மைந்தனாவான் தந்தையின் மகழைக்காப்பான்
சிந்தையில் நினைக்கொணாத ஆல்விதை நிழலை-நல்கி
வந்தவர் காக்கும் நல்ல மரமாமே பாஸ்கரா கேள்!

பொருளைய:-

ஆலம்விதை சிறியதாயினும் அது வளர்ந்து நிழலைக்
கொடுத்தல் போல, தந்தை எவ்வளவு தாழ்ந்தவனாயினும்
அவன் மகன் தன் நற்செயலால் உயர்ந்து தோன்றுவான்.

சிதலையால் தினப்பட்ட ஆலமாத்தை மதலையாய்
மற்றதன் வீழ் ஊன்றியாங்கு தலைமை தந்தைக்கண்
தோன்றின் மற்றுநிதன் புதல்வன் மறைப்பக்கெடும்
— என்பது நினைவு கூறத்தக்கது.

92. அறச்சிந்தை கொண்டோர் தங்கள் மரபுகள் தழைத்தே
ஓங்கும்
மறச் சிந்தை கொண்டோர் தங்கள் மரபுகள் தேய்ந்து போகும்
பிறவியில் சாதுவான பசுவினம் ஒன்றே ஈனும்
மறப்புவி பலவீன் றாலும் மரபிலை பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தரும் சிந்தனை இல்லாத புவி ஆண்டுதோறும் பல குட்டிகளை ஈன்றாலும் மரபு வளர்ச்சிஇல்லை. தரும் சிந்தனை யுடன் வாழும் பசுக்கள் ஆண்டிற்கு ஒரு கன்றினை ஈன்றாலும் அதிக இனப் பெருக்கத்தைக் காண்கிறோம், அதுபோல மறச் சிந்தை உடையவன் மரபு தேயும். அறச்சிந்தை உடையவன் மரபு வளரும்.

93. தீயவர்தம் தொடர்பை மிதமுறக் கொள்ள வேண்டும்
ஆயதோர் நட்புதானும் வளர்ந்திடின் அவதி சேரும்
நேயமாய்த் தாம்புலத்தில் சுண்ணத்தைச் சேர்த்தல் போல
தீயவர் தொடர்பைக் கொள்வாய் தினம் தினம்
பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தீயவர்களோடு பழகும் போது வெற்றிலைக்குச் சுண்ணாம்பைப் பயன்படுத்துதல் போல அளவேடு பழக வேண்டும். இல்லையானால் வெற்றிலையில் சுண்ணாம்பு அதிகமானால் வாய் வெந்து போவது போல தீங்கு நேரும்.

“நாடாது நட்டலில் கேடில்லை நட்டயின்
வீடில்லை நட்பாள்பவர்க்கு” —குறள்: 791

94. கல்வியைச் செல்வம் தேடும் கருவியாய்க் கருதிமாந்தர்
பல்விதமாக நாளும் பயனின்றி முயல்வரேனும்
நல்வினை இன்றேல் என்னாம் நாளுமே காதினைத்தின்
இல்வி செய்தாலும் காதிற் கணியெங்கே தேடலாகும்.

பொருளுரை:-

நல்வினைப் பயன் இல்லாதவன் காதில் துளையை வளர்க்க
கலாமே அன்றி குண்டலங்களை அணிந்து கொள்ள முடியாது
அது போல மற்றவர்களுக்குச் செல்வம் கிடைத்ததென்று
தானும் பெற விரும்பினால் நல்வினைப் பயன் இருந்தால்
மட்டுமே அது நடக்கும்.

95. ஈதலால் வறுமையுற்றோன் ஈகையின் மேன்மை தன்னால்
ஓதிய செல்வம் பெற்றே உயர்ந்தவனாதல் உண்டு
தீது நிலவைத் தந்தே தேய்ந்திடு மதியந் தானும்
ஆதர வுற்றே விண்ணில் வளர்ந்திடு பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

அமாவாசையன்று சந்திரன் முழுவதும் தேய்ந்து
விட்டாலும் தான் தேவர்களுக்கு ஒளியைத் தந்தமையால்
தான் அழியாதிருப்பது போல எப்போதும் நல்வினையைச்
செய்பவர்கள் விதிவசத்தால் செல்வம் இழந்துவிட்டாலும்
தாம் செய்த புண்ணியத்தால் செல்வத்தை அடைவார்.

96. மற்றவர்க்குதவி செய்வோர் மண்ணிடைச் சோர்வுற்றாலும்
பித்தை நாள் மேன்மையோடு பிழையினை வாழ்வாரென்றும்
கற்றையாம் ஒளி சேர்ந்துள்ள மதியந்தான் இராகு தன்னால்
பற்றிடப் படினும் தான்தன் ஒளியினைப் பெறுதல் உண்டே

பொருளுரை:-

களங்கமில்லாத சந்திரன் இராகு கேதுக்களால் பிடிக்கப்
பட்டாலும் பின் புண்ணிய வசத்தால் ஒளியைப் பெறுவதுப்
போல நல்லவர்களுக்கு உறுதுணையான மேலோர் துன்பத்
தால் வருந்தினாலும் விரைவிலேயே துன்பம் நீங்கி இன்பம்
அடைவர்,

97. முயற்சில் மிக்க மேலோன் தான்சற்று தளர்ந்தா னாகி
அயற்சியை யுற்றபோதும் அவனிக்கே உதவும் மன்னோ
பயிர்ப்புறு வீமன் மாறு வேடந்தான் கொண்ட போதும்
அயிர்ப்புறு பகனை அன்னாள் வென்றனன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

வீமன் பிராமண வடிவத்துடன் பிச்சையெடுத்து
வாழ்ந்தாலும் ஏகசக்ரவனத்தில் இருந்த பகாசுரனைக் கொன்
றான். அதுபோல செயல் வீரர்கள் தாம்சற்று சோர்வுடன்
இருந்தாலும் உலகினருக்கு உதவி செய்வர்.

98. நல்லவர் தம்பால் தீய நாசமார் குணங்கள் சேரின்
வல்லவர் சொல்லால் வழிதேடி ஓடிப்போகும்
சொல்லரு நீரின்கண்ணே துகளுறும் போதில் தேற்றான்
நல்லதோர் கொட்டை நீரை நன்னிலை யாக்குமன்றோ.

பொருளுரை:-

தண்ணீர் எவ்வளவு தூய்மையற்றதாயினும் தேற்
றாங் கொட்டையால் தூய்மையடைவது போல நல்லெண்
ணம் உடையவர்களிடம் எவையேனும் குறைபாடுகள் சில
இருப்பினும் மற்றவர்கள் எடுத்துஉரைத்தால் திருந்துவார்கள்

99. வள்ளல்கள் வறியரேனும் வறியவர் வள்ளல் தம்பால்
அள்ளியே தருவ ரென்றே அனுதினம் செல்வர் கண்பீர்
தெள்ளிய சாற்றை நீக்கித் திப்பியாய்க் கருப்பைச்செய்தும்
வெள்ள மாய் எறும்பு சேரும் ஸ்ந்தையை பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கரும்பின் சாறெல்லாம் பிழியப் பட்ட பிறகும் எறும்பு
கள் மெய்ப்பது போலக் கொட்டையாளிகள் வறியவர்களான
போதும் வறியவர்கள் குழ்ந்து நிற்பர்.

100 கல்விசேர் மாந்தரோடு அறிவிலார் சேர்ந்த போதும்
கல்வியின் தன்மை தன்னைக் கண்டிட முயலமாட்டார்
நல்வியல் அன்னம் போல நீரிடைக் கொக்கின் கூட்டம்
தொல்லியல் தாமரைக்கண் தொடர் புறா பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தாமரைத் தடாகத்தில் அன்னத்தோடு இருந்தாலும்
கொக்குக்கும் அன்னத்திற்கும் எந்த உறவுமில்லை அதுபோல
அறிஞர்கள் நிழலில் வாழ்ந்தாலும் அற்பார்கள் அறிவு வளம்
பெறுவது இல்லை.

101 மாந்தர் தாம் புவியின் கண்ணே தம்மிடம் தன்னைவிட்டே
போந்திடின் மற்றையோரால் புல்லெனப் படுவரன்றோ
வாய்ந்திடும் வலிமை பெற்ற கஜேந்திரன் அந்த நாளில்
பாய்ந்திடும் முதலையின் கண் பதைத்தனன் பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

கஜேந்திரன் வலிமை மிக்கவனாயினும் தான் காட்டை
விட்டு வந்து தண்ணீரில் கால் வைத்ததும் முதலை பிடித்துக்
கொண்டது; அதுபோல மக்கள் தங்கள் இருப்பினை விடுத்து
வேறிடம் சென்றால் தொல்லைகளை எதிர் கொள்ள நேரும்.

“கடலோடா கால்வல் நெடுந்தேர் கடலோரம்
நாவாயும் ஓடா நிலத்து”

என்ற குறள் ஈண்டு நினைவு கூறத்தக்கது. குறள்: 496

102 வறியவர் வாட்டம் நீங்க வழங்கலே வண்மையன்றிச்
செறிவுறு செல்வர்க் கீதல் ஈதலென் றுரைத்தல் உண்டோ
நெறிமிகு மேகக் கூட்டம் நிலந்தனில் பெய்தலன்றி
வறிதெனக் கடலில் பெய்தல் வாகிலலை பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

மேகங்கள் மழையின்றி உலர்ந்த இடங்களில் மழை பெய்தால் பயன் தருமே அ ி ல ர ம ல் கடலில் பொழிந்தால் என்னபயன்; அதுபோல ஏழைகளுக்கு உதவுதலே சிறந்த உதவியாகும்.

“வறியார்க் கென்றீவதே ஈகை மற்றெல்லாம்
குறியெதிர்ப்பை நீர துடைத்து” —என்பது குறள்: 221

103 அரியுடை மந்திரத்தில் யானையின் மருப்பினோடு
பெருகொளி முத்துதானும் பிசகின்றிக் கிட்டுமன்றோ
நரிநுழை சென்றால் வாலும் தோலுடன் எலும்புதானும்
விரிந்திடு மன்றியங்கே வேறோன்றும் வினைவதுண்டோ

பொருளுரை:-

செல்வம் சேர்க்க விழைவோர் வேட்டை ஆடியதால்
உதிர்ந்த த ந் த ங் க ள், முத்துக்கள் நிறைந்த சிங்கத்தின்
குகையை நோக்கிச் செல்ல வேண்டியேயன்றி எலும்பு, வால்
தோல் முதலியன நிறைந்த நரி நுழையில் செல்வதால் பயன்
இல்லை.

“அரிமந்திரம் புகுந்தால் யானை மருப்பும்
பெருகொளி சேர்முத்தும் பெறலாம் - நரிநுழையில்
வாலும் சிறிய மரி என்பம் கத்தபத்தின்
தோலுமன்றி வேறுமுண்டோ சொல்”
என்ற பழம் பாடல் ஒன்று நினைவிற்கு வருகிறது.

104. நல்லவர் தம்மை நாட்டில் நவிவுறும் தன்னை மேவப்
புல்லியர் புகன்ற போதும் நல்லவர் புகழ் குன்றாதாம்
வல்லமை சேருமந்த கடலிடை காக்கை தானும்
மெல்லவே எச்சமிட்டால் கடல் மேன்மை கெடுவதின்றாம்

பொருளுரை:-

அமுதம் நிறைந்த கடவில் காக்கை எச்சம் இட்டால் கடலுக்கு எந்தக் கெடுத்தியும் வருவது இல்லை; அதுபோல அறம் செய்யும் மேலோரைக் கீழோர் இகழ்ந்துக் கூறினாலும் மேலோர் பெருமை குறைவதில்லை.

105. புகழினை விரும்புகின்ற புதல்வரைப் பெற்றாலன்றி இகழ்வுறும் நிலைமைசேரும், இயைந்திடும் மணிகள் சேர்ந்த தகவுறு மோதிரந்தான் சிறப்புறு மன்றி மற்றை வகையில் கண்ணாடிக் கற்களை அணிந்திடல் வெறுமையன்றோ.

பொருளுரை:-

விலையுயர்ந்த மணிகள் அழுத்தப் பெற்ற மோதிரங்களை அணிவதால் கைக்கழகாசு குமே அல்லது கண்ணாடிக் கற்களால் ஆகிய மோதிரம் அணிவதால் கைக்கு அழகுண்டாகாது, அதுபோல மேன்மக்களையும் பெறுதலே வாழ்வின் பயன்.

“பெறுமவற்றுளை யாமறிந்த தில்லை அறிவறிந்து மக்கட்பே நல்லபிற”

என்ற குறள் கருத்து ஒப்பு நோகத் தக்கது. குறள்: 61

108. மாந்தர்தாம் வலிமை சேர்க்கும் உண்டியை உண்டா லன்றித் தாந்தம் துடவின் கண்ணே தங்கிடும் அழகைக்காணார் ஆய்ந்திடி அங்கிதானும் அவனுக்கே சிறந்த தான தோய்ந்திடும் உண்டி இன்றேல் தொய்குவன் பாஸ்கராகேள்

பொருளுரை:-

அங்கிக் கடவுள் மிக்க ஓளியை உடையவனாயினும் மேலும் அனியுணவுகளை உண்டால் தான் ஒளி அதிகமாகும் அதுபோல மக்கள் உடல் நலம் காக்கும் உணவுகளையே உட்கொள்ள வேண்டும்.

107. தன்னுடை அறிவினாலே தரணியில் வாழ்வதன்றிப்
பின்னுமே பிறர்சொல் கேட்டு வாழ்ந்திடல் பின்னமாகும்
தன்னுணர் வில்லான் வாழ்வு சாணைசேர் இரும்புபோலப்
பின்னமாய்ப் போதல் கண்டாய் பிறங்கொளி பாஸ்கரா கேள்

பொருளுரை:-

எத்தகையவருக்கும் சொந்தமாகத் தோன்றிய
அறிவே பொன்போல ஒளிவிடுமன்றி மற்றவர் சொல்லக்
கேட்கும் அறிவுரைகள் சாணைபிடித்த இரும்பு அந்த நேரத்
தில் ஒளியுடன் காணப்படுதலை ஒக்கும்.

108. தாரை மலர்தான் என்றும் தகவுற 'மிளிறு மேனும்
ஆமவை சேற்றில் தோன்றும் அடைவினால்-வாடிப்போகும்
சேமாம் குணமிலாதோர் தீய்ந்திடல் காண-லுண்டாகும்
காழுரு கொள்கை தன்னைக் கடைப்பிடி— பாஸ்கரா கேள்!

பொருளுரை:-

தாமரை மலர் சிறந்ததாயினும் சேற்றில் பிறந்த
குறை பாட்டினால் மாலையில் சந்திரனை கண்டதும்
கூம்புகிறது அவ்வாறே தாழ்ந்த நெறியில் வாழ்பவன்
எவ்வளவு முயன்றாலும் மேனிலையை அடையமுடியாது

109. உன் பெயர் தன்னால் இந்த உன்னத கவிதை-தானும்
மன்பதை தன்னி லென்னும் மன்னியே நீற்குமன்றோ
தன்கையில் பொம்மை தன்னைத் தாளாட்டு-கின்றான்போல
மன்பதை வாழ்க செய்யும் மாண்புகள் பெற்ற-தேவே

பொருளுரை:-

உன் பெயரை நான் பயன்படுத்தியதால் இக்கவிதை
சிறப்படைந்தது. தன் கைப்பாவையை ஆட்டுகின்றவன் போல
உலகை ஆட்டும் உத்தமனெ உன்பெயரைத்தாங்கும் இக்கவிதை
உலகை மகிழ்வுட்டுமென்பதில் தடையில்லை.

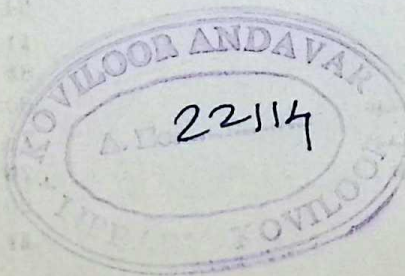
செய்யுள் முதற் குறிப்பகர வரிசை

எண்	செய்யுள் எண்
1. அகத்தியன் கடலை	77
2. அமைச்சர்தாம் அறிவின்	78
3. அரிச்சந்திரன் தான்	40
4. அரியுடை மந்திரத்தில்	108
5. அளவிலா முயற்சி	18
6. அவையிடை சிறந்து	70
7. அற்பர் தாம் அற்பர்	24
8. அறச்சிந்தை கொண்டோர்	92
9. அறம் செய எண்ணுகின்ற	55
10. அறிவுடை மாந்தர் சற்றும்	85
11. அறிவெலாம் நிறைந்த	50
12. அனைத்தையும் ஆக்க	86
13. அனைத்தையும் வென்றாரேனும்	73
14. ஆடைகள் எத்துன்பத்தை	19
15. ஆதியில் இராவணன்	27
16. ஈதலால் வறுமையுற்றோன்	95
17. ஈதலே யறியாதானை	89
18. உணவினைச் சமைக்கும்	21
19. உலகிடை மன்னர்	13
20. உறவினர் தேவை வந்தால்	8
21. உன்பெயர் தன்னால்	109
22. ஊழ்வினைப் பயன்	90
23. எச்செயல் செய்தாரேனும்	52
24. எவிகள் தாம் உணவை	30
25. ஏரியில் தண்ணீர்	39
26. ஏரியில் நீர்தான்	37
27. ஏழ்மையில் உழலுகின்றோன்	12
28. கஞ்சன் தான் உணவான்	38
29. கடலிடைக் கோட்டை	33
30. கல்விசேர் மாந்தரோடு	100
31. கல்விசேர் மேலோர் என்றும்	64

32. கல்வியில் மிக்காரேனும்	42
33. கல்வியைச் செல்வம்	34
34. காட்டிடைக் கிடைக்கும்	25
35. காரெனும் வண்கை	14
36. கீழ்மக்கள் தம்மை	7
37. குடைக்குறு கம்பு	34
33. கேடுறு காலம் வந்தால்	59
39. கைப்பு தான் நீங்கா	32
40. கொடியவர் நல்லோர்	47
41. கௌரவர் விராடந் தன்னில்	26
42. சங்கரன் மைந்தனாக	31
43. சீதையை விரும்பி	16
44. குத்ரகன் என்போன்	36
45. தசரதன் வசிப்ட்டனோடு	29
46. தந்தைதான் ஊழ்வசத்தால்	91
47. தருமத்தை எண்ணாராகி	4
48. தலைவன் தான் இல்லின்கண்ணே	53
49. தன்பலம் ஒன்றே	10
50. தன்வலி வறியான்	46
51. தன்னுடை அறிவினாலே	107
52. தன்னுடை விருப்பந்தன்னை	2
53. தன்னைத்தான் தருக்கி	79
54. தாமரை மலர் தான் என்றும்	108
55. திருவுடைச் செல்வர்	1
56. தீமையே செய்வோரேனும்	43
57. தீயது வலிமை கொண்டு	74
58. தீயர்தம் ஆற்றல்	45
59. தீயர்தம் தொடர்பை	93
60. தீயரை மேலோராக்கல்	70
61. தீயவர் தங்கட்கென்றும்	80
62. தீயவர் தமக்கு	51
63. தீயவர் தோற்றத்தாலே	66
64. தீயவர் மேலோர் சொல்ல	62
65. தேவரோடசுரர்	17
66. நல்லவர் உலகில்	15
67. நல்லவர் என்றும்	38

68. நல்லவர் தம்பால் தீய	98
69. நல்லவர் தம்மை நாட்டில்	104
70. நல்லவர் தம்மை நாடும்	81
71. நல்லவர் வறுமையுற்றால்	60
72. நல்லவை நாடாமுடன்	54
73. நற்குணம் வாய்க்கப் பெற்றோன்	68
74. நன்னீரைத் தாங்கி	85
75. நாட்டினை ஆள்வோர்	6
76. நிலா வொளி உலகம்	49
77. நூல்வலோர் அவையின்	61
78. நெருப்பிடை நின்ற	22
79. பராவரும் மன்னரேனும்	83
80. புகழ்தனை விரும்பும்	48
81. புகழினை விரும்புகின்ற	105
82. பெரியவர் தமக்கு	8
83. பேதைகள் அறிவிலாது	53
84. மற்றவர்க் குதனி செய்வோர்	66
85. மதமுறுயானை	23
86. மற்றவர்க் குதவாச் செல்வர்	5
87. மற்றவர்க் குதவானாகி	56
88. மன்னர்தாம் அறிவில்	9
89. மன்னர்தாம் அறிவின் மிக்க	87
90. மன்னர்தாம் நல்லோர்	71
91. மாந்தர் தாம் புனியின்	101
92. மாந்தர் தாம் வலிமை	106
93. மானத்தை உயிராக் கொண்டோன்	82
94. முயற்கியில் மிக்க மேலோன்	97
95. முயற்சியையுடையார்	84
96. மேதைகளாகி இந்த	11
97. மேதைகள் உலக மக்கள்	68
98. மேலவர் என்னும் மேன்மை	65
99. மேலவர் வாழ்வில் துன்ப	72
100. மைந்தர்கள் வறியராயின்	76
101. வண்டுகள் புழுக்கள்	20
102. வலிமையின் மிக்க	41

103 வலிமையேயில்லான் மேலும்	69
104 வள்ளல்கள் வறியரேனும்	99
105 வறியவர் வாட்டம் நீங்க	102
106 வறுமைதான் உற்றபோதில்	57
107 வறுமையால் வாடுங்காலை	67
109 வன்மையில் பெரியோர்	44
109 வாவட்கள் தங்கள்	28



மேற்கோள் செய்யுள் அகர வரிசை

எண்	செய்யுள் எண்
1 அரிமந்திரம்	103
2 அறிவினார் தாம் தம்மை	13
3 ஊழிற் பெருவலி	19
4 கடலோடா	101
5 கள்ளிவயிற்றின்	34
6 காய் நெல்லறுந்து	6
7 சுந்தனமென்குறடு	72
8 சிதலையால் தினப்பட்ட	91
9 சேரிடம் அறிந்துசேர்	87
10 செவியிற் சுவையுணரா	24
11 தானும் உண்ணான் உலகமும்	5
12 தீயதொரு கணையாலே	86
13 துய்ப்போம் எனினே	4
14 நச்சப்படாதவன்	32
15 நல்லினத்தின் ஊங்கு	35
16 நற்றாமரைக் கயத்தில்	24
17 நாடாதுநட்டலில்	93
18 நிறைகுடம் தளும்பாது	64
19 பீலி மெய் சாகாடும்	37
20 புகழ் புரிந்த	85
21 புறங்குன்றி	66
22 பெறுமவற்றுள்	105
23 மருவினிய சுற்றமும்	22
24 மயிர்நீப்பின்	82
25 வறியார்க்கொன்	102

வரலாற்றுக் குறிப்-பகர வரிசை

எண்

செய்யுள் எண்

1	அக்கினி தேவன் வரலாறு	106
2	அகத்தியன் கடலை உண்ணல்	77
3	அரிச்சந்திரன் வரலாறு	40
4	அர்ச்சுனன் வெள்ளை யானையைக்கொணரல்	76
5	அன்னம் பிரமனைச் சுமத்தல்	90
6	ஆதிசேடன் பூமியைச் சுமத்தல்	48
7	இரணியன் வரலாறு	10
8	இராமபிரான் வரலாறு	18
9	இராமனுக்கு முடிசூட்டல்	29
10	இராவணன் கதை	27
11	இராவணன் கொப்பூழில் அமுத கலசம்	83
12	கண்ணன் மனைவியரைப் காவாமை	73
13	கண்ணனும் வேடனும்	38
14	கம்சன் வரலாறு	38
15	கஜேந்திரன் வரலாறு	101
16	கௌரவர் பாண்டவர் வரலாறு	26
17	சகோரப் பறவை	71
18	சாரங்கதரன் கதை	2
19	சிவபெருமான் கண்டத்தில் விடத்தைக் கொண்டது	43
20	சீதேவி மூதேவி வரலாறு	80
21	சூத்ரகன் வரலாறு	36
22	தருமர் வீடு பேறடைதல்	81
23	துரியோதனன் அழிவு	44
24	துரியோதனன் கடலுக்கடியில் ஒளித்தல்	82
25	பரீட்சித்து வரலாறு	38
26	பாற்கடலைக் கடைதல்	17
27	வீமனும் பகனும்	97